

Smlouva o partnerství

*uzavřená podle § 1746 odst. 2 zákona č. 89/2012 Sb., Občanského zákoníku, ve znění
pozdějších předpisů*

Část I – Smluvní strany

Česká geologická služba, státní příspěvková organizace

se sídlem: Klárov 131/3, 118 21 Praha 1

zastoupená: Mgr. Zdeňkem Venerou, Ph.D., ředitelem

Zřízena Opatřením Ministerstva životního prostředí č. 16/17 ze dne 4. října 2017 č.j.: MŽP
2017/110/395

Kontaktní osoba: RNDr. Kryštof Verner, Ph.D.

Tel: 

Email: 

IČO: 00025798

DIČ: CZ00025798

bankovní spojení: 

(dále jen „Realizátor projektu“ nebo „ČGS“)

a

Univerzita Karlova, Přírodovědecká fakulta

se sídlem Albertov 6, 128 00 Praha 2

zastoupená prof. RNDr. Jiřím Zimou, CSc., děkanem

Právní osobnost dle zákona č. 111/1998 Sb., o vysokých školách

Kontaktní osoba: doc. RNDr. Přemysl Štych, Ph.D.

Tel: 

Email: 

IČ: 00216208 DIČ CZ00216208

bankovní spojení: 

(dále jen „Partner projektu“¹)

(společně též jako „smluvní strany“ či „účastníci smlouvy“ nebo jednotlivě jako „smluvní strana“)

uzavřely níže uvedeného dne, měsíce a roku tuto smlouvu o partnerství a vzájemné spolupráci
(dále jen „smlouva“):

Část II – Předmět a účel smlouvy

¹ Odlišení jednotlivých partnerů, je-li partnerů více.

1. Předmětem této smlouvy je úprava postavení Realizátora projektu a jeho Partnera, jejich úlohy a odpovědnosti, jakož i úprava jejich vzájemných práv a povinností při naplňování účelu této smlouvy.
2. Předmětem této smlouvy je realizace IX a X. etapy projektu s názvem „Zajištění udržitelného hospodaření v krajině ve vybraných oblastech Etiopie na základě geovědního mapování“ (dále jen „Projekt“), přičemž se jedná o provádění činností definovaných v Projektovém dokumentu a Zápisu (příloha č. 1). Partner se zavazuje realizovat IX a X. etapu v souladu s přílohou č. 1.

Datum zahájení IX a X. etapy realizace projektu: 1. 1. 2024

Datum zahájení realizace IX a X. etapy partnerem neprodleně po nabytí účinnosti této smlouvy

Datum ukončení realizace: 31.12.2024

3. Předpokládaná celková částka na IX a X. etapu projektu v rozsahu činnosti Partnera činí 325 000 Kč (slovy: třistadvacetpěttisíkorunčeských).

Poskytovatelem prostředků na realizaci projektu je Česká Republika - Česká rozvojová agentura (dále jen „Poskytovatel“)

Část III – Práva a povinnosti smluvních stran

1. Smluvní strany se dohodly, že se budou spolupodílet na realizaci IX a X. etapy projektu uvedeného v Části II odst. 2 této smlouvy tak, že:
 - a) Realizátor projektu bude provádět tyto činnosti: *(např.)*
 - řízení projektu a jednání s partnerskou institucí GSE a úřady místní správy a samosprávy
 - implementace moderních metodických postupů odborné práce
 - řešení aktivit 1.1., 1.2, 1.3 a 3.2 v souladu se Zápisem a projektovým dokumentem (příloha 1).
 - vedení odborných týmů
 - zpracování zpráv o realizaci IX a X. etapy projektu
 - kompilace průběžných a etapových zpráv
 - schvalování a proplácení způsobilých výdajů partnerů
 - b) Partner bude provádět tyto činnosti v souladu se zadáním projektového návrhu. V roce 2024 (IX a X. etapa projektu) budou Partnerem provedeny a odevzdány následující výstupy:
 - Tvorba validovaných map LU/LC pro zájmové kebele v zóně Gamo (v měřítku 1:20,000)
 - Tvorba map LU/LC pro zájmové woredy v zóně Gamo (v měřítku 1:50,000)

- *Analýza trendů ve vývoji Land Use v zájmových regionech (v rozsahu správního celku wordy)*
 - *Revize všech vektorizovaných kebelů na základě shromážděných in-situ měření týmem EO4 Landscape*
 - *Testování úprav po klasifikaci, jako je zobecnění pomocí většinového nízkopásmového filtrování k odstranění skupin osamělých pixelů (25 pixelů nebo méně).*
 - *Zpřesnění vstupních dat pomocí in-situ měření od letošního roku pro Gedeo a Gamo*
 - *Spolupráce na realizaci Aktivitu 2.2. (v koordinaci s organizací AFS).*
2. Realizátor projektu a Partner projektu se zavazují nést plnou odpovědnost za realizaci činností, které mají vykonávat dle této smlouvy tak, aby byl splněn účel smlouvy nejpozději do data ukončení realizace IX a X. etapy projektu.
 3. Plnění předmětu smlouvy, jehož bližší specifikace je uvedena v příloze č. 2, probíhá v průběhu roku 2024 (IX a X. etapa realizace projektu). Bližší podrobnosti k provádění předmětu smlouvy jsou stanoveny v Části III., odst. 1b této smlouvy a v příloze č. 1 (Zápis a Projektový dokument).
 4. Realizátor projektu a Partner projektu jsou povinni jednat způsobem, který neohrožuje realizaci projektu a zájmy ostatních smluvních stran.
 5. Partner projektu má právo na veškeré informace týkající se projektu, zejména jeho finančního řízení, dosažených výsledků projektu a související dokumentace.
 6. Realizátor projektu se zavazuje pravidelně v průběhu realizace komunikovat s Partnerem projektu a informovat ho o postupu projektu. Za tímto účelem se ustavuje projektový tým složený z jednoho zástupce za každého účastníka smlouvy: Doc. RNDr. Přemysl Štych, Ph.D. (PřF UK) a Doc. Dr. Kryštof Verner, Ph.D. (ČGS).
 7. Při plnění předmětu smlouvy se Partner zavazuje:
 - a) dodržovat podmínky stanovené v příloze č. 1 (Zápisu a Projektovém dokumentu).
 - b) použít fin. prostředky od Poskytovatele - dotaci výhradně k účelům uvedeným v příloze č. 1, která je nedílnou součástí této smlouvy;
 - c) řádně účtovat o veškerých příjmech a výdajích, resp. výnosech a nákladech. Vést účetnictví v souladu se zákonem č. 563/1991 Sb., o účetnictví, ve znění pozdějších předpisů;
 - d) předat Poskytovateli prostřednictvím Realizátora ve lhůtě jím stanovené na jeho vyžádání účetní záznamy a další doklady vztahující se k projektu převedené do digitální podoby;
 - e) postupovat při zadávání zakázek v souladu se zákonem č. 134/2016 Sb., o zadávání veřejných zakázek, v platném znění;
 - f) na žádost Realizátora projektu písemně poskytnout jakékoliv doplňující informace související s realizací projektu v části, kterou realizuje (zejména má v této souvislosti

povinnost poskytnout veškeré informace o výsledcích kontrol a auditů, včetně kontrolních protokolů z kontrol provedených v souvislosti s projektem), a to ve lhůtě stanovené Partnerem;

- g) umožnit na žádost Poskytovatele (případně dalších správních orgánů) provedení kontroly použití prostředků dotace v účetní evidenci, a to v souladu se zákonem č. 320/2001 Sb., o finanční kontrole ve veřejné správě a o změně některých zákonů (zákon o finanční kontrole) v platném znění. Partner je dále povinen umožnit pověřeným pracovníkům Poskytovatele nebo jím písemně zmocněným osobám kontrolu dodržení rozpočtu projektu a hospodaření s prostředky dotace. V této souvislosti zpřístupní veškeré potřebné doklady a místa plnění. Poskytovatel si vyhrazuje právo na vyžádání dokladů o reálném vynaložení prostředků ZRS ČR na účel projektu (např. kopie účetních dokladů);
 - h) Partner je povinen při propagaci projektu používat logo ZRS ČR a další formy propagace, v souladu s Pravidly, povinnostmi a doporučeními pro realizátory projektů ZRS ČR uvedenými v Metodickém pokynu poskytovatele k vnější prezentaci zahraniční rozvojové spolupráce ČR a v souladu s Grafickým manuálem loga ZRS ČR. Oba dokumenty jsou uvedeny na webových stránkách Poskytovatele;
 - i) Partner je povinen poskytnout Realizátorovi projektu veškeré dostupné mediální výstupy vzniklé v rámci projektu (články, rozhovory, reportáže apod.);
 - j) v případě vytvoření tiskových (nebo elektronických) výstupů (učební, informační materiály a další publikační výstupy), které jsou určeny laické i odborné veřejnosti nebo cílové skupině, je Partner projektu povinen získat s jejich obsahem a podobou předchozí souhlas Realizátora projektu.
8. Podstatné změny projektu jsou účastníci smlouvy oprávněni uskutečnit jen se souhlasem Poskytovatele. Realizátor projektu je oprávněn podat Poskytovateli žádost o změnu, která dle Pravidel OPZ patří mezi podstatné změny projektu.
9. Partner je povinen se podílet na nápravě nedostatků žádostí o změnu projektu, zpráv o realizaci projektu (včetně spolu s nimi předložených žádostí o platbu) a případně další související dokumentace vyžádané Poskytovatelem, a to v termínech stanovených Realizátorem.

Část IV – Financování projektu

1. Projekt dle Části II. odst. 3 smlouvy je financován z prostředků České republiky – České rozvojové agentury („Poskytovatel“), tyto prostředky byly poskytnuty Realizátorovi na základě Zápisu o realizaci projektu s názvem „Zajištění udržitelného hospodaření v krajině ve vybraných oblastech Etiopie na základě geovědního mapování“ ve výši 302 000 Kč na rok 2024.
2. Náklady na činnosti, jimiž se Partner projektu podílí na realizaci IX a X. etapy činí 325 000 Kč.

3. Partner projektu je povinen zajistit úhradu výdajů projektu vztahujících se k činnostem, které realizuje v rámci projektu, a to maximálně ve výši částky uvedené v této smlouvě (Část IV. odst. 5. písm. b). Partner je povinen Realizátorovi předložit kopie veškerých účetních dokladů vyúčtovaných v rámci realizace IX a X. etapy projektu. Kopie těchto účetních dokladů budou nedílnou součástí vyúčtování.
4. Partner projektu není oprávněn po Realizátorovi projektu požadovat úhradu výdajů, které byly Poskytovatelem shledány jako nezpůsobilé.
5. Náklady vynaložené při realizaci projektu budou hrazeny Partnerovi projektu takto:
 - (a) Partner projektu uhradí své náklady na realizaci IX a X. etapy projektu nejprve ze svých finančních prostředků, a teprve poté na základě vyúčtování požádá Realizátora o proplacení relevantních výdajů z prostředků dotace.
 - (b) Partnerovi bude na základě předloženého vyúčtování poukázána příslušná částka, maximálně však ve výši 325 000 Kč na úhradu výdajů spojených s řešením projektu a to na základě stručné průběžné zprávy za realizaci IX a X. etapy projektu s dokladem splnění smlouvené činnosti a vyúčtování výdajů partnera.
 - (c) Smlouvenou činností Partnera je řešení parametrů definovaných v Části III., odst. 1 písm. b) s podrobným popisem v příloze č 1. a příloze č. 2.

Část V – Autorská práva

1. V případě, že v rámci plnění dle této smlouvy bude Partnerem vytvořeno autorské dílo, uděluje Partner Realizátorovi výhradní oprávnění k výkonu práva na takové dílo, jakož i na jeho jednotlivé části a fáze. Realizátor je oprávněn užít toto dílo v neomezeném rozsahu všemi způsoby uvedenými v ustanovení § 12 odst. 4 zákona č. 121 /2000 Sb., zákon o právu autorském, o právech souvisejících s právem autorským a o změně některých zákonů, ve znění pozdějších předpisů („Autorský zákon“) a to bez časového, územního nebo množstevního omezení. Úplata za poskytnutí takového oprávnění je zahrnuta v ceně uvedené v Části IV. odst. 2 této smlouvy. Realizátor je oprávněn udělit výhradní oprávnění ČRA, a to ve stejném rozsahu jak jej udělil v tomto článku Partner Realizátorovi.

Partner prohlašuje a ručí za to, že výstupy nebo jejich jednotlivé součásti, a jakož i výkon práv lze užít, a že tyto výstupy neporušují nebo nezasahují jakýmkoliv způsobem do autorských práv nebo jiných práv duševního nebo průmyslového vlastnictví třetích osob. Partner bez zbytečného odkladu nahradí Realizátorovi na jeho žádost jakoukoliv škodu vzniklou v důsledku porušení nebo zásahů do takových práv třetích osob.

Část VI. - Odpovědnost za škodu

1. Právní a finanční odpovědnost za správné a zákonné použití dotace Partnerem vůči poskytovateli nese Realizátor.

2. Partner je povinen Realizátorovi uhradit veškerou škodu, která Realizátorovi vznikla v důsledku toho, že Partner porušil jakoukoli povinnost vyplývající z této smlouvy.

Část VI – Další práva a povinnosti smluvních stran

1. Smluvní strany jsou povinny zdržet se jakékoliv činnosti, jež by mohla znemožnit nebo ztížit dosažení účelu této smlouvy.
2. Smluvní strany jsou povinny vzájemně se informovat o skutečnostech rozhodných pro plnění této smlouvy.
3. Smluvní strany jsou povinny jednat při realizaci projektu eticky, korektně, transparentně a v souladu s dobrými mravy.

Část VII – Trvání smlouvy

1. Smlouva se uzavírá na dobu určitou, a to do doby dosažení účelu dle Části II. smlouvy, nejméně však do doby ukončení realizace IX a X. etapy projektu v rozsahu činnosti Partnera a jeho závěrečného vyúčtování.
2. Pokud Partner projektu závažným způsobem nebo opětovně poruší některou z povinností vyplývajících pro něj z této smlouvy nebo z platných právních předpisů, je Realizátor projektu oprávněn po získání souhlasu Poskytovatele písemně odstoupit od této smlouvy a vyloučit tak Partnera z další účasti na realizaci projektu.
3. Partner projektu může ukončit spolupráci s Realizátorem také jednostranným vypovězením smlouvy ze závažných důvodů, spočívajících v závažném nebo opětovném porušení některé z povinností vyplývajících pro Realizátora projektu z této smlouvy, z rozhodnutí o poskytnutí dotace nebo z platných právních předpisů.
4. Partner projektu může ukončit spolupráci s Realizátorem projektu na základě písemné dohody. Takovým ukončením spolupráce však nesmí být ohroženo plnění účelu smlouvy a nesmí tím vzniknout újma Realizátorovi.

Část VIII – Ostatní ustanovení

1. Jakékoliv změny této smlouvy lze provádět pouze na základě dohody smluvních stran formou písemných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci smluvních stran.
2. Smluvní strany berou na vědomí, že tato smlouva a její metadata budou uveřejněna v Informačním systému Registru smluv v souladu s ustanoveními dle zákona č. 340/2015 Sb., o zvláštních podmínkách účinnosti některých smluv, uveřejňování těchto smluv a o registru smluv (zákon o registru smluv). Smluvní strany nepovažují žádné ustanovení této smlouvy za obchodní tajemství.

3. Tato smlouva nabývá platnosti podpisem smluvních stran a účinnosti dnem zveřejnění v registru smluv. Zveřejnění v registru provede Realizátor projektu.
4. Smluvní strany se zavazují nakládat s osobními údaji v souladu s Nařízením Evropského parlamentu a Rady (EU) č. 2016/679 ze dne 27. dubna 2016, o ochraně fyzických osob v souvislosti se zpracováním osobních údajů a o volném pohybu těchto údajů, a v souladu se zákonem č. 110/2019 Sb., o zpracování osobních údajů a zákonem č. 111/2019 Sb., kterým se mění některé zákony v souvislosti s přijetím zákona o zpracování osobních údajů.
5. Vztahy smluvních stran blíže neupravené se řídí zákonem č. 89/2012 Sb., Občanským zákoníkem, v platném znění a dalšími obecně závaznými právními předpisy České republiky.
6. Tato smlouva je vyhotovena jako elektronický dokument podepsaný elektronickými uznávanými podpisy; jako první podepisuje partner.
7. Nedílnou součástí této smlouvy jsou tyto přílohy:

Příloha č. 1. – Zápis + Projektový dokument
8. Smluvní strany prohlašují, že tato smlouva byla sepsána na základě jejich pravé a svobodné vůle, nikoliv v tísní ani za jinak nápadně nevýhodných podmínek.

V Praze , dne _____

Mgr. Zdeněk Venera, Ph.D.
ředitel ČGS

V Praze , dne _____

prof. RNDr. Jiří Zima, CSc.
děkan



682400

Česká rozvojová agentura

Nerudova 3, 118 50 Praha 1
tel.: +420 251 108 130, fax: +420 251 108 225
www.czechaid.cz

Česká rozvojová agentura
Nerudova 3
118 50 Praha 1
Czech Republic

280614/2019-ČRA

Zápis o realizaci projektu s názvem

„Zajištění udržitelného hospodaření v krajině ve vybraných oblastech Etiopie na
základě geovědního mapování“

dále jen „Zápis“, uzavřený mezi

ČRA:	Česká republika – Česká rozvojová agentura
Zastoupená:	Ing. Pavlem Frelichem, ředitelem
Sídlem:	Nerudova 3, 118 50 Praha 1
Kontaktní osoba:	Veronika Křišťůvová
Tel.:	[REDACTED]
E-mail:	[REDACTED]
IČO:	75123924
Bankovní spojení:	[REDACTED]
Číslo účtu:	[REDACTED]
(dále jen „ČRA“)	

a

(ČGS):	Česká geologická služba
Zastoupená:	Mgr. Zdeňkem Vernerou, Ph.D.
Sídlem:	Klárov 3, 118 21 Praha 1
Kontaktní osoba:	RNDr. Kryštof Verner, Ph.D.
Tel.:	[REDACTED]
E-mail:	[REDACTED]
IČO:	00025798
DIČ:	CZ00025798
Bankovní spojení:	[REDACTED]
Číslo účtu:	[REDACTED]
(dále jen „Realizátor“)	

Článek 1

Předmět

Předmětem tohoto Zápisu je realizace projektu s názvem „Zajištění udržitelného hospodaření v krajině ve vybraných oblastech Etiopie na základě geovědního mapování“ (dále jen „Projekt“), přičemž se jedná o provedení služeb v zemi příjemce. Zemí příjemce se pro účely tohoto zápisu rozumí Etiopie. Realizátor se zavazuje realizovat Projekt v souladu s Projektovým dokumentem, který tvoří Přílohu č.1 tohoto zápisu.



Článek 2

Cena plnění

- 2.1. Předpokládaná celková částka na projekt činí [REDACTED] (slovy: dvacetšestmilionůpětsettřinácttisícšestset korun českých) včetně DPH. ČRA před započítáním realizace předá po podpisu tohoto zápisu oběma stranami příslušné dokumenty finančnímu odboru Ministerstva zahraničních věcí k zajištění provedení rozpočtového opatření ve prospěch Realizátora za účelem umožnění a zajištění realizace Projektu v roce 2019, v němž bude na Projekt vynaložena částka ve výši [REDACTED] (slovy: třímilionytřístadevadesáttřítisícšedsmsetpadesát korun českých) včetně DPH. Tento finanční limit je akceptován oběma stranami jako nepřekročitelný.
- 2.2. Část ceny Projektu, kterou ČRA zaplatí Realizátorovi za jeho řádně a včas realizované plnění, resp. jeho část realizovanou v dalším kalendářním roce trvání Projektu dle tohoto zápisu, bude stanovena ve Strukturovaném rozpočtu, který tvoří přílohu č. 2 tohoto zápisu. Úhrada části ceny plnění dle tohoto článku zápisu proběhne v dalším roce realizace Projektu, a to na základě rozpočtového opatření Ministerstva financí ČR na základě žádosti ČRA a Realizátora, která bude podána vždy po schválení roční zprávy ze strany ČRA dle odst. 3.4. a 3.5. tohoto zápisu. V případě, že nebudou využity veškeré finanční prostředky pro daný rok realizace projektu, převede Realizátor tyto finanční prostředky pro financování projektu v dalším roce realizace Projektu. V případě, že se Projekt realizovat nebude nebo bude ukončen během realizace, převede Realizátor zbylé finanční prostředky rozpočtovým opatřením zpět na ČRA.
- 2.3. Cena za projekt zahrnuje i veškeré případné celní poplatky, změny sazby daní včetně DPH v zemi příjemce, veškeré další poplatky, dále rizika spojená s vlivy změn kurzů české měny, obecný vývoj cen, veškeré další náklady Realizátora apod.
- 2.4. ČRA si vyhrazuje právo upravit rozsah Projektu dle tohoto zápisu v závislosti na výši finančních prostředků přidělených ze státního rozpočtu, a to v případě rozhodnutí vlády ČR nebo Ministerstva zahraničních věcí ČR, které by mělo vztah k Projektu a kterým by došlo ke krácení finančních prostředků ze státního rozpočtu. V takovémto případě by mohla být ponížena platba Realizátorovi dle bodu 2.1. a 2.2. tohoto zápisu. O vyjmutí konkrétních částí z předmětu plnění, resp. o konkrétní podobě zúžení předmětu plnění tohoto zápisu rozhoduje výhradně ČRA, přičemž Realizátor je povinen takové rozhodnutí ČRA akceptovat.

Článek 3

Doba plnění a způsob předání

- 3.1. Počátek plnění předmětu zápisu je stanoven datem nabytí účinnosti tohoto zápisu.
- 3.2. Plnění předmětu zápisu probíhá v letech 2019–2024, za podmínky schválení státního rozpočtu pro každý rok realizace projektu. Bližší podrobnosti k provádění předmětu zápisu jsou stanoveny v příloze č. 3 tohoto zápisu – časovém harmonogramu.
- 3.3. Realizátor je povinen předložit pololetní průběžnou zprávu o realizaci Projektu, vždy nejpozději do 15. 7. každého kalendářního roku realizace Projektu. Tato zpráva bude obsahovat přehled realizovaných aktivit Projektu. Součástí zprávy bude též plán aktivit na další období. Průběžná zpráva a plán aktivit budou zpracovány na ČRA



- stanovených formulářích pro průběžnou zprávu o realizaci projektu a plán aktivit. Průběžná zpráva bude předložena v českém jazyce v tištěné a současně i v elektronické podobě. Po schválení průběžné zprávy a plánu aktivit na další období předá Realizátor jejich finální verze zastupitelskému úřadu České republiky v zemi příjemce.
- 3.4. Realizátor je povinen předložit finální výsledky plnění předmětu tohoto zápisu za rok 2019 oprávněnému zástupci ČRA formou roční zprávy o realizaci Projektu a zhodnocení provedených prací nejpozději do 30. 1. 2020. Roční zpráva bude obsahovat shrnutí aktivit uskutečněných během celého roku. Tato roční zpráva bude doložena plánem aktivit na další rok. Roční zpráva a plán aktivit na další rok budou zpracovány na ČRA stanovených formulářích. Součástí zprávy bude též stručné shrnutí výsledků projektu v roce 2019 v českém a anglickém jazyce. Roční zpráva bude předložena v tištěné a současně i v elektronické podobě. Po schválení roční zprávy a plánu aktivit na další rok předá Realizátor jejich finální verze zastupitelskému úřadu České republiky v zemi příjemce.
- 3.5. Pro další rok realizace Projektu dle tohoto zápisu platí článek 3.4. tohoto zápisu analogicky.
- 3.6. Po ukončení projektu je Realizátor povinen předat veškeré výstupy Projektu k využití zástupcům místní partnerské instituce nebo představitelům orgánu státní správy země příjemce. O předání výstupů Projektu vypracuje Realizátor na formuláři stanoveném ČRA protokol o předání výstupů Projektu. Tento protokol bude spolu s jeho českým překladem předán ČRA a zastupitelskému úřadu České republiky v zemi příjemce jako součást závěrečné zprávy.
- 3.7. Po ukončení Projektu je Realizátor povinen předat ČRA závěrečnou zprávu o realizaci projektu zpracovanou v českém jazyce v tištěné a současně i v elektronické podobě, a to nejpozději do jednoho měsíce po ukončení realizace Projektu. Tato závěrečná zpráva bude zpracována na ČRA stanoveném formuláři pro závěrečnou zprávu o realizaci Projektu. Po schválení závěrečné zprávy ČRA předá Realizátor její finální verzi zastupitelskému úřadu České republiky v zemi příjemce.
- 3.8. ČRA si vyhrazuje právo písemně požádat o zhotovení zprávy o stavu realizace Projektu kdykoliv i mimo stanovené termíny. Realizátor je povinen bezplatně předložit zprávu o stavu realizace Projektu na základě výzvy podle předchozí věty do 30 kalendářních dnů od doručení této výzvy.

Článek 4

Práva a povinnosti smluvních stran

- 4.1. Realizátor se zavazuje realizovat Projekt za podmínek a způsobem v tomto zápisu a jeho přílohách stanoveným.
- 4.2. Realizátor je povinen informovat ČRA bez zbytečného odkladu o všech okolnostech, které by mohly být na překážku plnění Projektu a navrhopat řešení.
- 4.3. Realizátor se zavazuje při vykonávání všech aktivit Projektu podle Projektového dokumentu, který je přílohou č. 1 tohoto zápisu, postupovat tak, aby nedocházelo k žádným neopodstatněným prodlevám.



- 4.4. Realizátor se zavazuje umožnit ČRA provést komplexní kontrolu probíhajících aktivit a výsledků řešení Projektu, a to kdykoliv v průběhu řešení Projektu nebo v souvislosti s jeho ukončením. ČRA má právo přístupu ke všem informacím, dokladům vztahujícím se k realizaci a do všech míst v rozsahu potřebném k provedení této kontroly.
- 4.5. Realizátor se zavazuje při využití výsledků realizace Projektu, který je předmětem tohoto zápisu, pro účely vědecké, výzkumné a publikační, a při jakémkoliv podávání informací o projektu třetím stranám, výslovně uvést, že projekt byl financován ze zdrojů státního rozpočtu České republiky, v rámci Programu Zahraniční rozvojové spolupráce České republiky (ZRS ČR). Všechny publikované materiály a předané výstupy vztahující se k projektu v průběhu realizace i po ukončení projektu budou označeny logem ZRS ČR, které bude Realizátorovi poskytnuto ČRA v elektronické podobě. Vždy, když Realizátor použije své logo, musí vedle něj a minimálně ve stejné velikosti použít i logo ZRS ČR. Realizátor je povinen dodržovat pravidla, povinnosti a doporučení pro zajištění vnější prezentace (publicity) ZRS ČR pro realizátory projektů, která tvoří přílohu č. 5 této smlouvy.
- 4.6. Smluvní strany se zavazují, že při plnění závazků a povinností vyplývajících z tohoto zápisu budou vždy postupovat a vystupovat ve vzájemné součinnosti a jednat tak, aby bylo zachováno a šířeno dobré jméno druhé strany a vyvarují se takových jednání, která by mohla ohrozit či poškodit dobré jméno druhé smluvní strany. Dále se zavazují, že žádná ze smluvních stran nezamlčí druhé smluvní straně žádnou okolnost, kterou se dozví během realizace práv a povinností vyplývajících z tohoto zápisu a která by mohla jakýmkoli způsobem ovlivnit nebo změnit záměr předpokládaný tímto zápisem.
- 4.7. Smluvní strany se zavazují řídit ustanoveními „Úmluvy o boji proti podplácení zahraničních veřejných činitelů v mezinárodních podnikatelských transakcích“ uvedenými ve Sbírce mezinárodních smluv č.25/2000.
- 4.8. ČRA se zavazuje spolupracovat s Realizátorem v rozsahu nutném k plnění předmětu zápisu. ČRA poskytne Realizátorovi údaje potřebné k plnění předmětu zápisu. Realizátor takto získané údaje použije pouze pro plnění zápisu.
- 4.9. Realizátor bude provádět předmět zápisu prostřednictvím svých zaměstnanců, případně i s využitím subdodávek. Realizátor ponese plnou odpovědnost za jednání a opominutí svých zaměstnanců a za řádné provedení případných subdodávek. Realizátor se zavazuje řádně poučit své zaměstnance a subdodavatele a zajistit, aby při provádění předmětu zápisu postupovali s náležitou odbornou péčí.

Článek 5

Autorská práva

- 5.1. V případě, že v rámci plnění dle tohoto zápisu bude Realizátorem vytvořeno autorské dílo, uděluje Realizátor ČRA výhradní oprávnění k výkonu práva na takové dílo (jakož i na jeho jednotlivé části a fáze). ČRA je oprávněna užít toto dílo v neomezeném rozsahu všemi způsoby uvedenými v ustanovení § 12 odst. 4 zákona č. 121/2000 Sb., ve znění pozdějších předpisů („Autorský zákon“) a to bez časového, územního nebo množství omezení. Úplata za poskytnutí takového oprávnění je zahrnuta v ceně uvedené v bodě 2.1. tohoto zápisu.
- 5.2. Realizátor prohlašuje a ručí za to, že výstupy nebo jejich jednotlivé součásti, a jakož i výkon práv lze užít a že tyto výstupy neporušují nebo nezasahují jakýmkoli způsobem do



autorských práv nebo jiných práv duševního nebo průmyslového vlastnictví třetích osob. Realizátor bez zbytečného odkladu nahradí ČRA na jeho žádost jakoukoliv škodu vzniklou v důsledku porušení nebo zásahů do takových práv třetích osob.

Článek 6

Odstoupení od zápisu

- 6.1. ČRA je oprávněna od zápisu jednostranně odstoupit, příp. neposkytnout svůj souhlas s rozpočtovým opatřením pro další období realizace projektu, pokud Realizátor nebo jeho zřizovatel použije finanční prostředky v rozporu s účelem zápisu nebo na jiný účel, než na který mu byly ve smyslu tohoto zápisu ČRA poskytnuty.
- 6.2. ČRA je oprávněna od zápisu odstoupit v případě podstatného a závažného porušení tohoto zápisu nebo nedodržení sjednaných podmínek Realizátorem, za které se pro tento účel považuje porušení nebo nedodržení závazků Realizátora neplněním nebo opožděným plněním předmětu tohoto zápisu.
- 6.3. ČRA je oprávněna tento zápis vypovědět, a to i bez uvedení důvodu. Výpovědní doba činí tři kalendářní měsíce a počíná běžet prvním dnem kalendářního měsíce následujícího po měsíci, v němž dojde k doručení výpovědi Realizátorovi.

Článek 7

Odpovědnost smluvních stran, výskyt živelné pohromy a neočekávaný zásah vyšší moci

- 7.1. Realizátor provádí práce v České republice i v zahraničí na vlastní riziko a na vlastní odpovědnost. ČRA nenese žádnou odpovědnost za škody vzniklé při řešení Projektu nebo v souvislosti s řešením projektu Realizátorovi ani žádnému dalšímu subjektu.
- 7.2. V případě výskytu živelné pohromy, epidemie, válečného konfliktu apod. doloženého vyjádřením příslušného zastupitelského úřadu České republiky v zemi příjemce, která znemožní další realizaci Projektu, ukončí Realizátor neprodleně práce a předloží ČRA písemnou závěrečnou zprávu o průběhu řešení projektu.
- 7.3. Bod 7.2. se použije i v případě změny přístupu státních orgánů země příjemce k realizaci projektu, případně k Realizátorovi, která realizaci znemožní, popřípadě podstatně ohrozí.

Článek 8

Závěrečná ustanovení

- 8.1. Smluvní strany se zavazují, že při plnění závazků a povinností vyplývajících z tohoto zápisu budou vždy postupovat tak, aby svým jednáním nebo opomenutím nepoškodily dobré jméno České republiky.
- 8.2. Smluvní strany prohlašují, že tento zápis obsahuje veškerý projev jejich shodné vůle a mimo ni neexistují žádná ujednání v jiné než písemné formě, která by ji doplňovala, měnila nebo mohla mít význam při jejím výkladu a že se tedy žádná ze smluvních stran nespolehá na prohlášení druhé smluvní strany, které není uvedeno v tomto zápisu, jejích přílohách či dodatcích. Tím není dotčen význam komunikace smluvních stran.
- 8.3. Veškeré změny a doplňky tohoto zápisu budou uskutečňovány formou písemných dodatků podepsaných oprávněnými zástupci smluvních stran.
- 8.4. Tento zápis je vyhotoven ve třech stejnopisech s platností originálu (dva pro ČRA a jeden pro Realizátora).



- 8.5. V případě ukončení projektu v souladu s podmínkami Zázpisu, budou Realizátorovi uhrazeny účelně vynaložené prostředky na dosavadní realizaci předmětu zázpisu.
- 8.6. Zázpis nabývá platnosti dnem podpisu oprávněnými zástupci smluvních stran. Účinnosti tento zázpis nabývá provedením rozpočtového opatření, tj. převedením částky na účet Realizátora. V případě, že nebude vydáno příslušné rozpočtové opatření na druhý a každý další rok trvání projektu, nebude v projektu nadále pokračováno.
- 8.7. Smluvní strany berou na vědomí, že tento zázpis bude zveřejněn v registru smluv dle zákona č. 340/2015 Sb., o registru smluv, a s jejím zveřejněním souhlasí. Zveřejnění se zavazuje zajistit ČRA do 30 dnů od podpisu tohoto zázpisu oběma stranami.
- 8.8. Smluvní strany potvrzují, že si tento zázpis před jejím podpisem přečetly a s jejím obsahem souhlasí. Na důkaz toho připojují své podpisy.

Seznam příloh:

Příloha č. 1: Projektový dokument (včetně logického rámce)

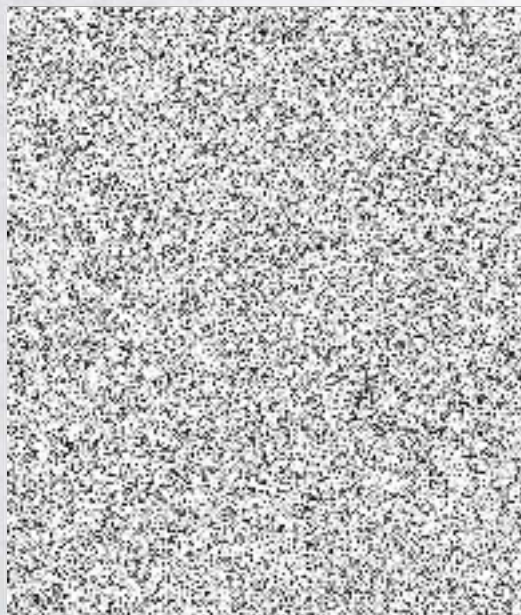
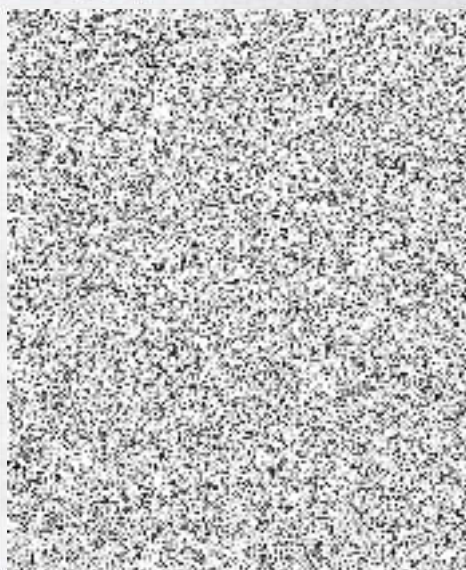
Příloha č. 2a: Strukturovaný rozpočet

2b: Finanční rozpis

Příloha č. 3: Časový harmonogram

Příloha č. 4: Potvrzení o právní subjektivitě realizátora

Příloha č. 5: Pravidla, povinnosti a doporučení pro zajištění vnější prezentace (publicity) ZRS ČR pro realizátory projektů



g

**ČESKÁ REPUBLIKA
ČESKÁ ROZVOJOVÁ AGENTURA**

PROJEKT ROZVOJOVÉ SPOLUPRÁCE

**ČESKÉ REPUBLIKY
a
Federativní demokratické republiky Etiopie**

**Zajištění udržitelného hospodaření v krajině ve
vybraných oblastech Etiopie na základě
geovědního mapování**

**Ensuring Sustainable Land Management in Selected Areas of Ethiopia
on the Basis of Geoscientific Mapping**

2019 - 2024

Česká geologická služba

**Doc. RNDr. Kryštof Verner, Ph.D
a kolektiv**

Název projektu: Zajištění udržitelného hospodaření v krajině ve vybraných oblastech Etiopie na základě geovědního mapování		Číslo projektu:
Partnerská země: Etiopská federativní demokratická republika	Místo realizace projektu: Region jižních národů, národností a lidu (SNNPR), zóny Gedeo a Sidama; Oromia (SW), Gambela	
Sektorová orientace projektu: Zemědělství a rozvoj venkova		
Předpokládané datum zahájení: červenec 2019	Předpokládané datum ukončení: červenec 2024	
Celková výše prostředků na projekt ze ZRS ČR (v Kč): ██████████ CZK	Celková výše prostředků na projekt včetně spolufinancování (v Kč): ██████████ CZK Přepočítané náklady spolupracující organizace GSE byly vyčísleny na ██████████ CZK (17.5 % z celkové výše prostředků). <i>Spolufinancování z etiopské strany bude probíhat formou in-kind participace (mzdové náklady a další nefinanční vklady do projektu)</i>	

Realizátor projektu: organizace / odpovědný řešitel

ČESKÁ GEOLOGICKÁ SLUŽBA

Klárov 131/3, 118 21 Praha 1

www.geology.cz

Odpovědný řešitel:

Doc. RNDr. Kryštof Verner, Ph.D.

tel.: [REDACTED]

email: [REDACTED]

Partnerská organizace v zemi realizace projektu

Geological Survey of Ethiopia (GSE), Ministry of Mines

P.O.Box 2302

Addis Ababa

Ethiopia

www.geology.gov.et

Odpovědná osoba:

Mr. Hundie Melka

ředitel odboru geologie

Tel: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]

e-mail: [REDACTED]

OBSAH

- 1. Shrnutí projektu**
- 2. Popis výchozího stavu**
 - 2.1 Ekonomická a sociální situace v zemi, rozvojová strategie země
 - 2.2 Vládní politika a aktivity donorů v daném sektoru
 - 2.3 Kontext spolupráce ZRS ČR v Etiopii
- 3. Analýza problému**
- 4. Analýza zainteresovaných stran**
 - 4.1 Zainteresované subjekty/partneři projektu
 - 4.2 Cílové skupiny
 - 4.3 Podpora projektu ze strany země příjemce
- 5. Logický rámec projektu**
 - 5.1 Záměr
 - 5.2 Cíl
 - 5.3 Technická specifikace projektu
 - 5.4 Použitá metodika
- 6. Faktory kvality a udržitelnosti výsledků projektu**
 - 6.1 Participace a vlastnictví projektů příjemci
 - 6.2 Vedlejší dopady projektu
 - 6.3 Sociální a kulturní faktory
 - 6.4 Rovný přístup žen a mužů
 - 6.5 Vhodné technologie
 - 6.6 Dopady na životní prostředí
 - 6.7 Ekonomická a finanční životaschopnost projektu
 - 6.8 Management a organizace
- 7. Analýza rizik a předpokladů**

Seznam použité literatury

Seznam příloh:

Příloha č. 1: Matice logického rámce

Příloha č. 2: Harmonogram řešení

Příloha č. 3: Strukturovaný rozpočet

Příloha č. 4: Podrobný rozpis položek rozpočtu

Příloha č. 5: CV hlavních řešitelů

1. Shrnutí projektu

Specifické geologické a klimatické podmínky východoafrického riftu v oblasti jižní Etiopie zásadním způsobem ovlivňují ekonomický a sociodemografický rozvoj tohoto strategického regionu východní Afriky. Etiopské zemědělství je velmi zranitelné vlivem nestabilního geologického podloží, klimatu, ale také vlivem nadměrného a nevhodného využívání přírodních zdrojů obyvatelstvem. Prudký nárůst populace především ve venkovských oblastech často neodpovídá dostupnosti životně důležitých přírodních zdrojů jako je voda, půda a nerostné suroviny. Nevhodné nakládání se zemědělskou půdou, nadměrné spásání a odlesňování vede k rozsáhlé degradaci půdy erozí a sesuvy. Protierozní ochrana a rehabilitace degradovaných ploch je nedostatečně řešena i v rámci plánovací koncepce stability území jednotlivých kebelů. Na úrovni kebelů a wored velmi často chybí jakákoliv plánovací dokumentace (krajinné plány a koncepce povodí) doporučující vhodná ochranná opatření (návrhy protierozních, retenčních, infiltračních a stabilizačních opatření). Informace o geologickém prostředí (geologické a tematické mapy a datové podklady), které jsou nezbytné pro plánování udržitelného hospodaření v krajině, v klíčových oblastech Etiopie zcela chybí. Tvorba krajinných plánů je nástroj, kterým lze docílit smysluplného plánování udržitelného rozvoje zemědělské krajiny.

Komplexní výzkum horninového a půdního prostředí, včetně analýzy možných geologických rizik je klíčový pro efektivní plánování územního rozvoje, trvale udržitelné zemědělství, zvyšování kvality zemědělské půdy a její dlouhodobou ochranu, vyhledávání vodních zdrojů a v neposlední řadě také pro úsporu značných finančních nákladů spojených se sanací negativních geologických procesů. Podrobná znalost geologického prostředí, zejména litologická náplň a geologická stavba, hydrogeologické poměry, komplexní analýza půdního pokryvu včetně chemického složení jednotlivých typů půd, analýza geologických rizik, je základním a nevyhnutelným předpokladem pro úspěšné a finančně efektivní intervence v problematických oblastech.

Rozvojový problém bude tedy řešen ve dvou fázích. V I. fázi věnované geovědnímu mapování a analýze trendů ve vývoji landcover a landuse budou vytvořeny sady 3 geovědních map v měřítku 1 : 100 000 (geologie, hydrogeologie a pedologie s geohazardy) pro každou mapovou oblast (Gedeo, Sidama a Gambela / Oromie) a mapy časových trendů vývoje landcover a landuse. V II. fázi budou zpracovány územní a krajinné plány navrhuující vhodná opatření k zajištění udržitelného hospodaření v krajině. Bude vypracováno celkem 18 krajinných plánů v měřítcích 1 : 20 000 nebo 1 : 10 000 pro vybraná území charakterizovaná degradačními procesy v krajině. Finální materiály předané v závěru projektu místním orgánům a komunitám budou obsahovat jak mapové tak textové výstupy s popisem současného stavu, doporučená opatření a představení některých zásadních trendů týkajících se změn krajiny čase.

Tento projekt je v souladu s etiopskou vládou politikou a strategií rozvoje venkova i rozvoje ekonomiky odolné vůči změně klimatu a také s doporučeními mezinárodních organizací. Nedílnou součástí projektu je zvyšování odborných kapacit etiopských expertů jak na vládní úrovni, tak na úrovni místních úřadů.

2. Popis výchozího stavu

2.1 Ekonomická a sociální situace v zemi, rozvojová strategie země

Etiopie je dnes druhou nejlidnatější zemí v Subsaharské Africe. V současné době zde žije přibližně 102 milionů obyvatel, z nichž více než 80% žije na venkově.[1] Na základě každoročního přírůstku obyvatelstva o 2,5 % se předpokládá, že Etiopie dosáhne hranice 130 milionů obyvatel v roce 2025 a do roku 2050 tak bude patřit mezi deset nejlidnatějších zemí světa.[2] Země leží v rovníkovém pásu východní Afriky a vyznačuje se velkou variabilitou jak v reliéfu krajiny, tak v klimatických podmínkách. Většina obyvatel (85 %) žije v pásu horských oblastí etiopské vysočiny, hustota zalidnění tropických aridních oblastí je podstatně nižší.[3] Území Etiopie s rozlohou ca 1,13 mil. km², je členěno na dvě samosprávné městské aglomerace a devět federativních celků, tzv. regionů, které se dále z pohledu samosprávného členění dělí na zóny a woredy. Osm tisíc wored je dále rozděleno na 18 tisíc kebelí, které tvoří základní administrativní jednotky země.

Etiopie je jednou ze zemí, které prošly v naplňování rozvojových cílů tisíciletí (Millenium Development Goals, dále jen MDGs) největším pokrokem. Země úspěšně dosáhla šesti z osmi stanovených cílů. Třetímu a pátému cíli s tématem prosazování rovnosti pohlaví, posílení postavení žen a zlepšení zdraví matek, se Etiopie do konce roku 2015 významně přiblížila.[4] Přesto dle hodnocení indexu lidského rozvoje (HDI) se Etiopie v roce 2016 umístila až na 174. místě ze 188 zemí.[5] Stávající hrubý národní důchod na obyvatele (pro rok 2017 odhadován na 2100 USD/ob. stanovený metodou parity kupní síly) činí z Etiopie jednu z nejchudších zemí světa.[6] Kromě chudoby se obyvatelé Etiopie potýkají s nedostatečnou infrastrukturou, vysokou negramotností obyvatelstva přesahující 50 % (z toho ženy 58,9 % a muži 42,8 %)[7] a především velmi špatným přístupem k pitné vodě (pouze 58% obyvatel mělo v letech 2014-2015 přístup k nezávadným vodním zdrojům[8]). Druhý plán růstu a transformace (*Growth and Transformation Plan* – dále jen GTP II) si stanovuje za cíl, aby se podíl obyvatelstva s přístupem k pitné vodě mezi lety 2019-2020 zvýšil na 83 %.[9]

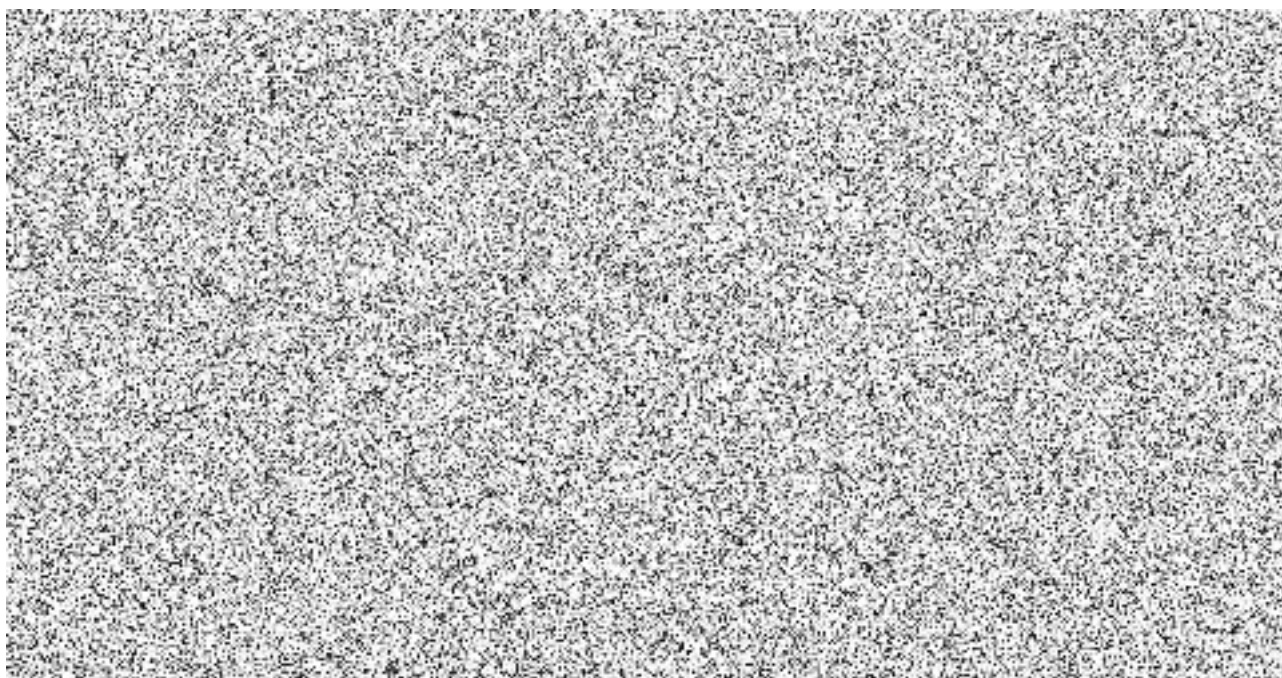
Navzdory těmto ukazatelům Etiopie zaujímá v oblasti východní Afriky významnou geopolitickou i hospodářskou pozici, a to zejména vlivem demograficko - ekonomické síly země. Etiopie má v regionu status regionálního centra. Z pohledu ekonomického vývoje je jednou z nejrychleji rostoucích na světě. V roce 2017 byl zaznamenán ekonomický růst, který činil v průměru 6,3 %.[10] V porovnání s dalšími zeměmi regionu, které dosahují průměrně 5 % růstu, si Etiopie vede podstatně lépe.[11] Hospodářský růst Etiopie měl také přímý dopad na chudobu obyvatelstva. Zatímco 38,7 % Etiopanů žilo v letech 2004 – 2005 v podmínkách extrémní chudoby, v roce 2016 to bylo cca 5 % méně, tedy 33,5 % obyvatelstva.[12] Významného posílení ekonomiky země bylo dosaženo především díky nastaveným reformám a investicím do sektorů jako je zemědělství, vzdělávání, zdravotnictví či infrastruktura. Na samotném hospodářském růstu se i přes vzrůstající podíl služeb a průmyslu nejvýznamněji podílí zemědělství (v roce 2017 k celkovému HDP přispělo z 34 %),[13] které zároveň představuje důležitý sektor s úzkou vazbou na místní zpracovatelský průmysl a export. Ačkoli převážná část zemědělské produkce má samozásobitelskou povahu,[14] zemědělství hraje významnou roli ve snižování chudoby země, neboť v Etiopii v tomto sektoru pracuje téměř 80 % obyvatel.[15] Na tvorbě HDP generovaného z 95% zemědělskou činností se pak podílejí zejména drobní farmáři, jejichž

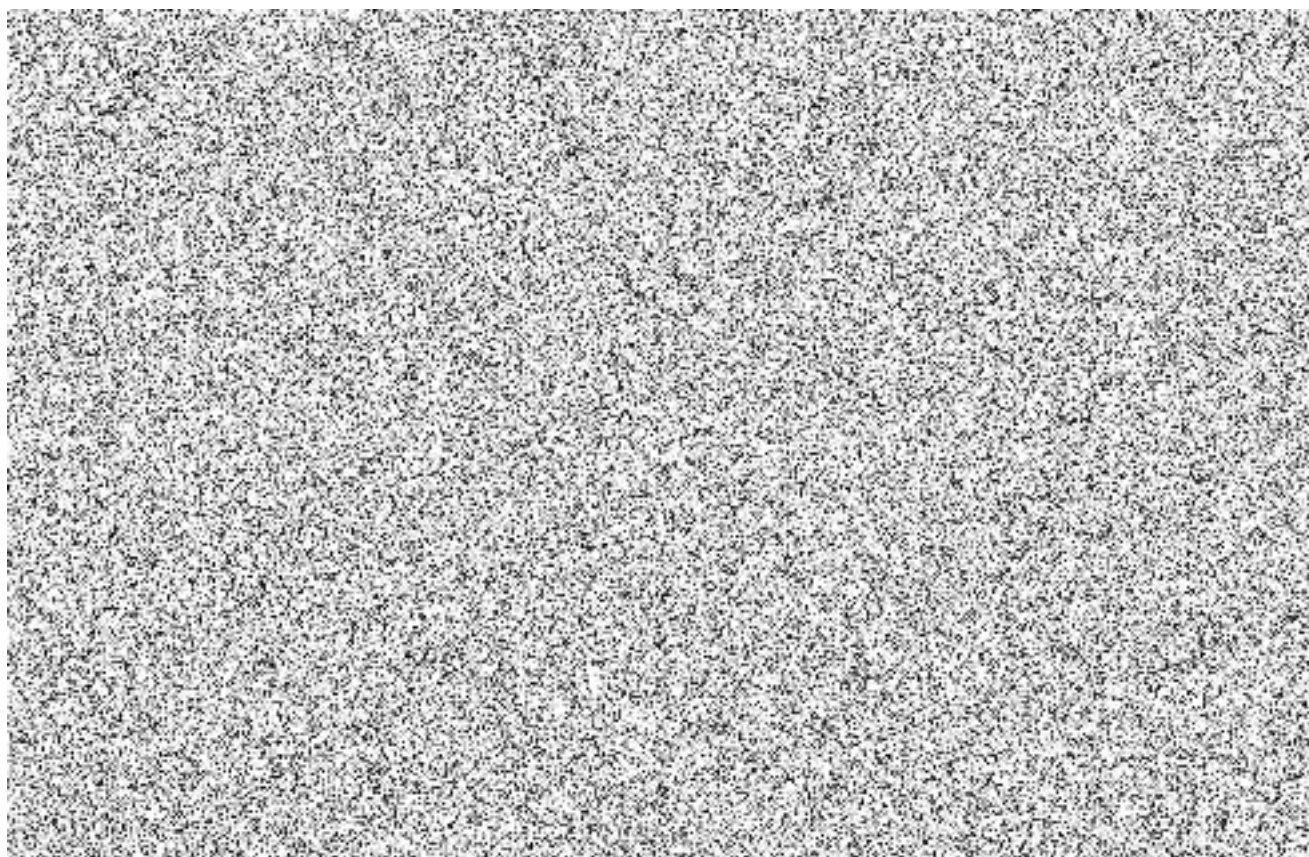
výnos zásadním způsobem ovlivňuje kvalita zemědělské půdy a faktory geologických rizik. Jedná se zejména o sesuvy, degradaci a erozi půdy, záplavy a další přírodní katastrofy spojené s aktivním tektonickým vývojem a nestabilitou horninového podloží. [16]

S cílem zlepšit životní úroveň obyvatelstva přijala etiopská vláda několik strategických dokumentů. Své aktuální rozvojové priority, kterými jsou zejména hospodářský rozvoj a snížení chudoby, etiopská vláda definovala ve strategickém dokumentu "Druhý plán růstu a transformace" (GTP II), který je platný na roky 2015/16-2019/20. GTP II navazuje na předchozí Plán růstu a transformace, platný na roky 2010/11-2014/15, a další rozvojové dokumenty (např. *Plan for Accelerated and Sustained Development to End Poverty*, dále jen PASDEP I). Implementací tohoto strategického dokumentu chce vláda docílit průměrného ročního růstu HDP o 11%. Vláda dále usiluje o stabilní makroekonomické prostředí a rychlou industrializaci země, stejně jako její strukturální transformaci. K posílení konkurenceschopnosti země má přispět také zvýšení kvality a zefektivnění produktivity práce i budování kritické infrastruktury. Rozvoj infrastruktury, ať už silniční nebo letadlové dopravy, telekomunikačních a vodních sítí, řízená urbanizace a v neposlední řadě také lidský rozvoj a šíření demokratických hodnot, stejně jako posilování ekologického hospodaření.

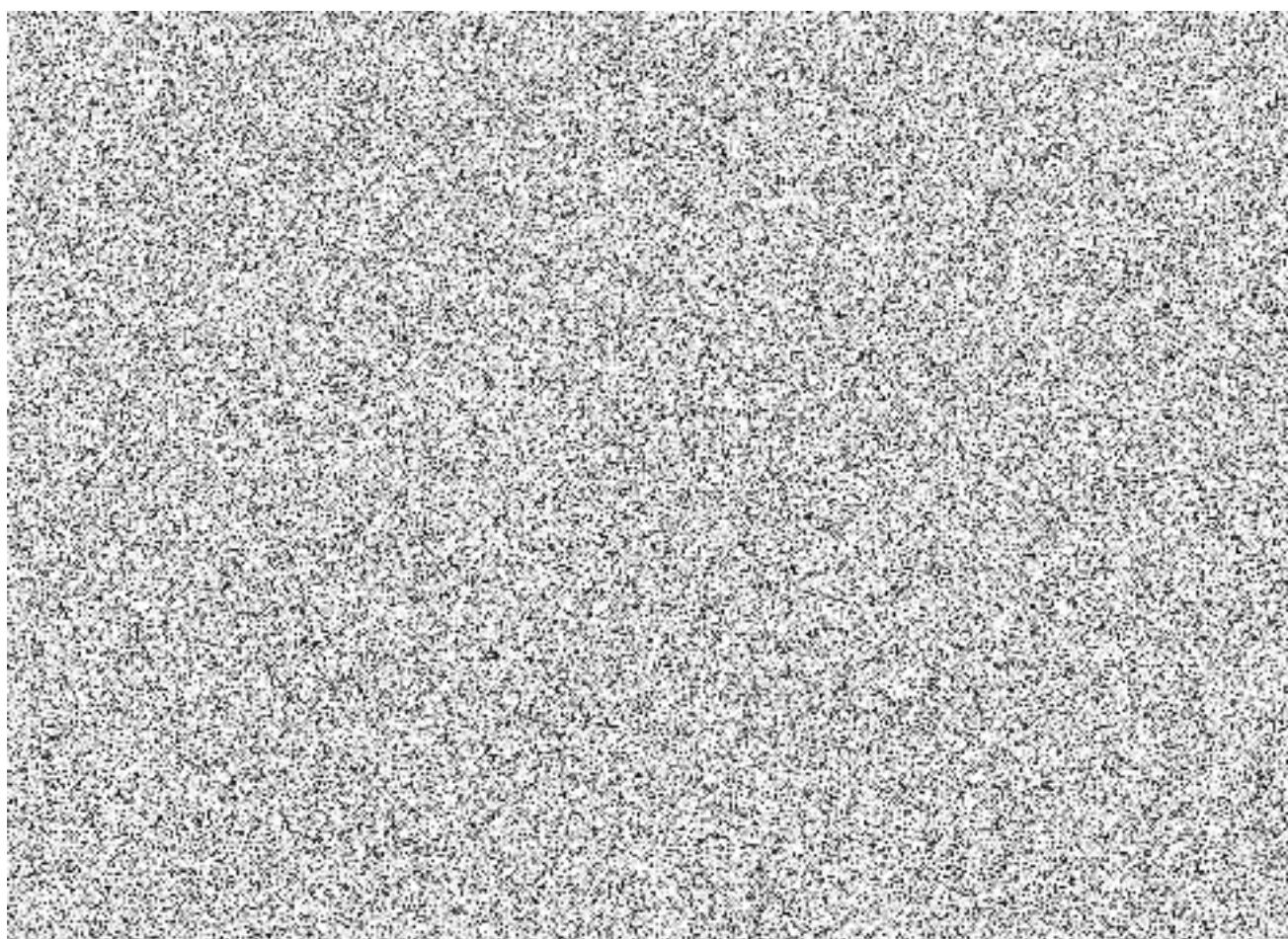
Převážná část těchto faktorů, které ovlivňují ekonomickou prosperitu země a udržitelný hospodářský růst závisí na komplexní znalosti geologického prostředí, efektivním využívání přírodních zdrojů a zemědělské půdy. Navrhovaný rozvojový projekt s tématem zajištění udržitelného hospodaření v krajině na základě geovědního mapování přinese nezbytné informace o geologickém prostředí (geovědní mapy v regionálním měřítku 1:100.000), které mají implikace pro efektivní využívání půdních a vodních zdrojů, jejich ochranu a tvorbu inovativních územních plánů pro klíčové oblasti SNNPR (regiony Sidama a Gedeo) a oblasti v jihozápadní části Etiopie (Gambela a Oromia). Nedílnou součástí řešení projektu je vzorové zpracování územních a krajinných plánů včetně jejich následné implementace.

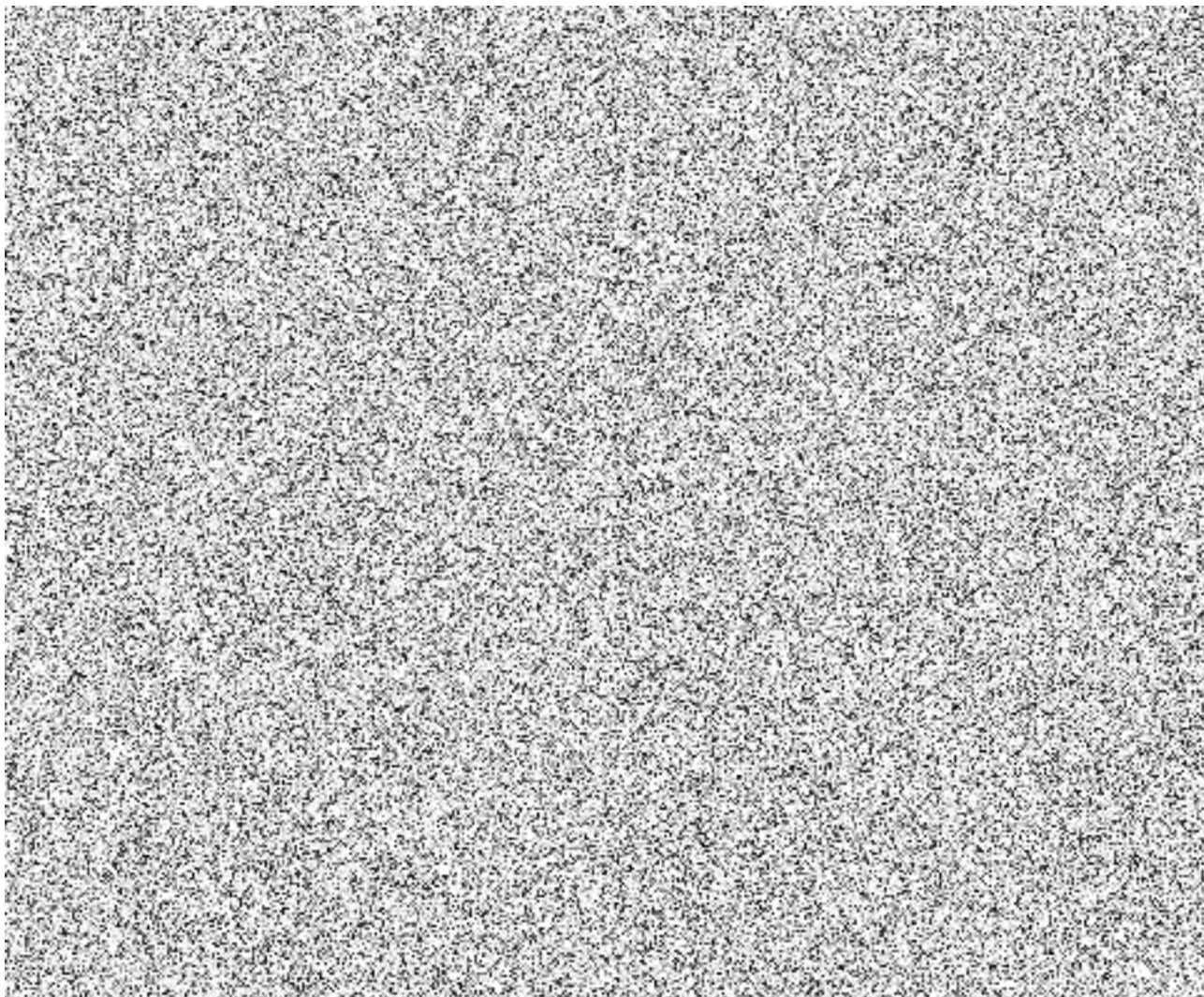
2.2 Vládní politika a aktivity donorů v daném sektoru



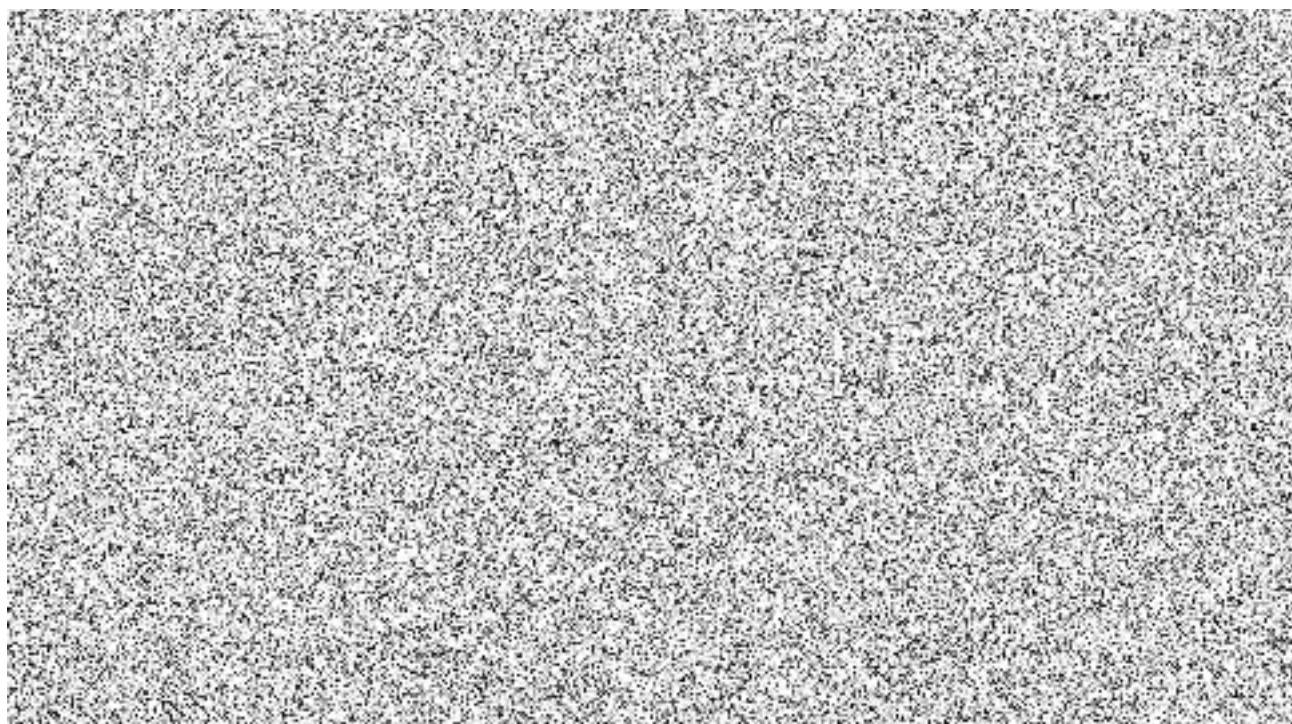


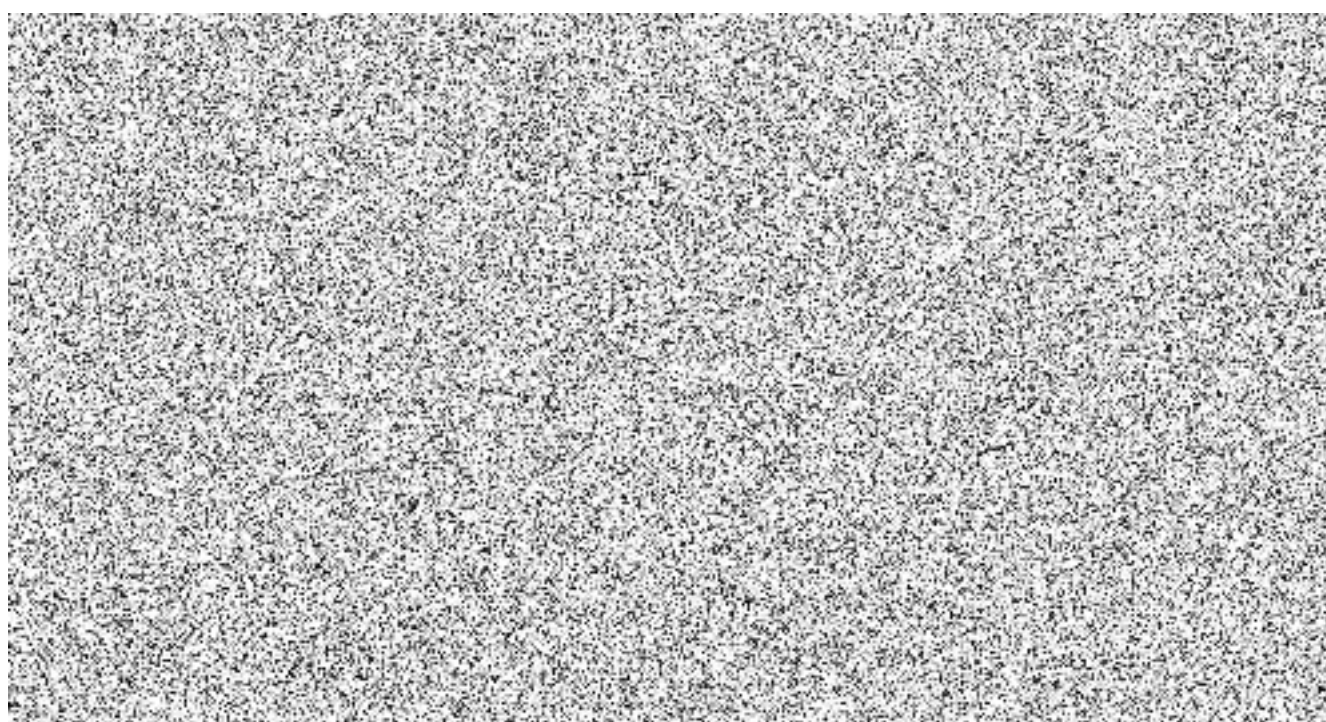
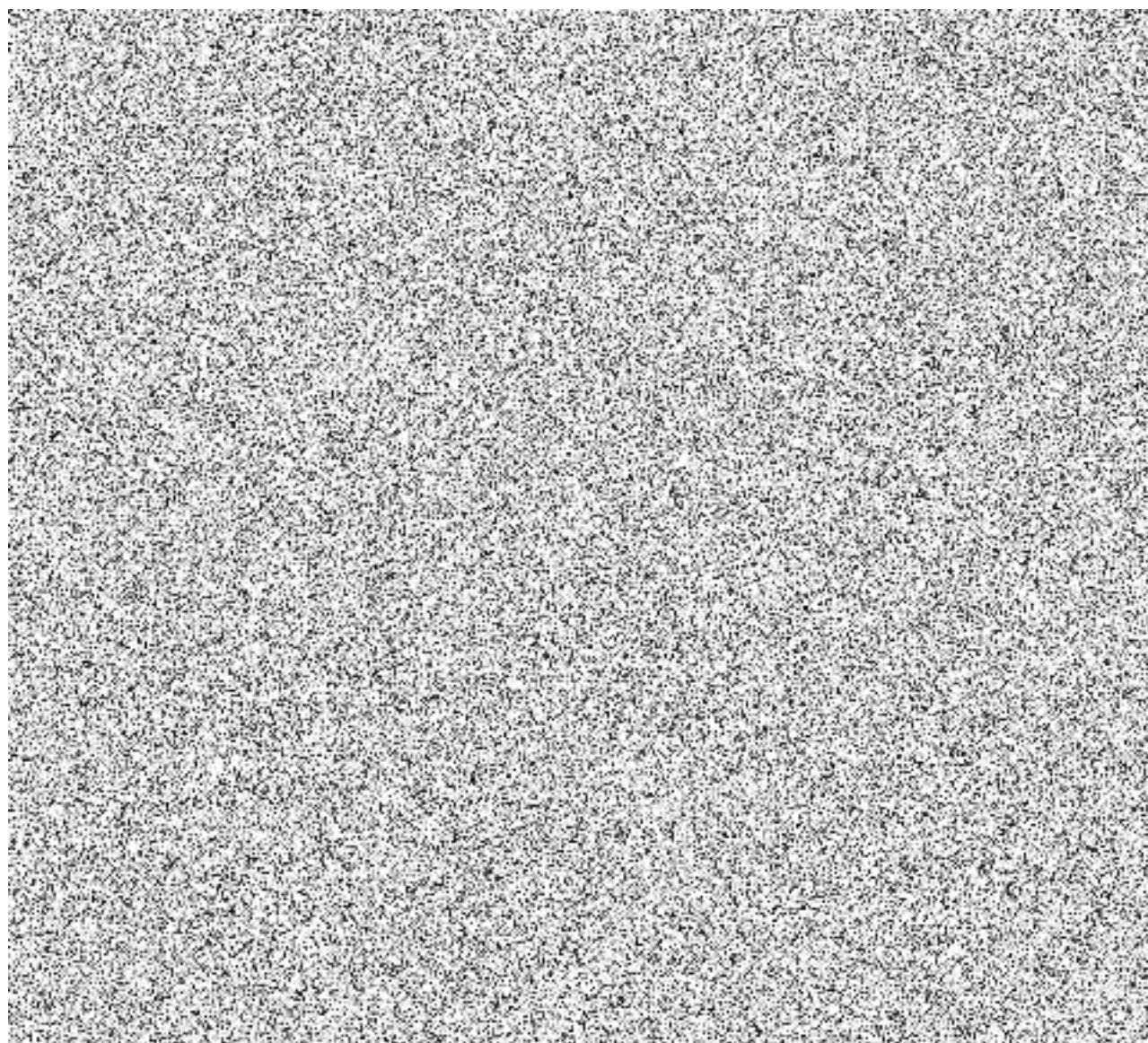
2.3 Kontext spolupráce ZRS ČR v Etiopii

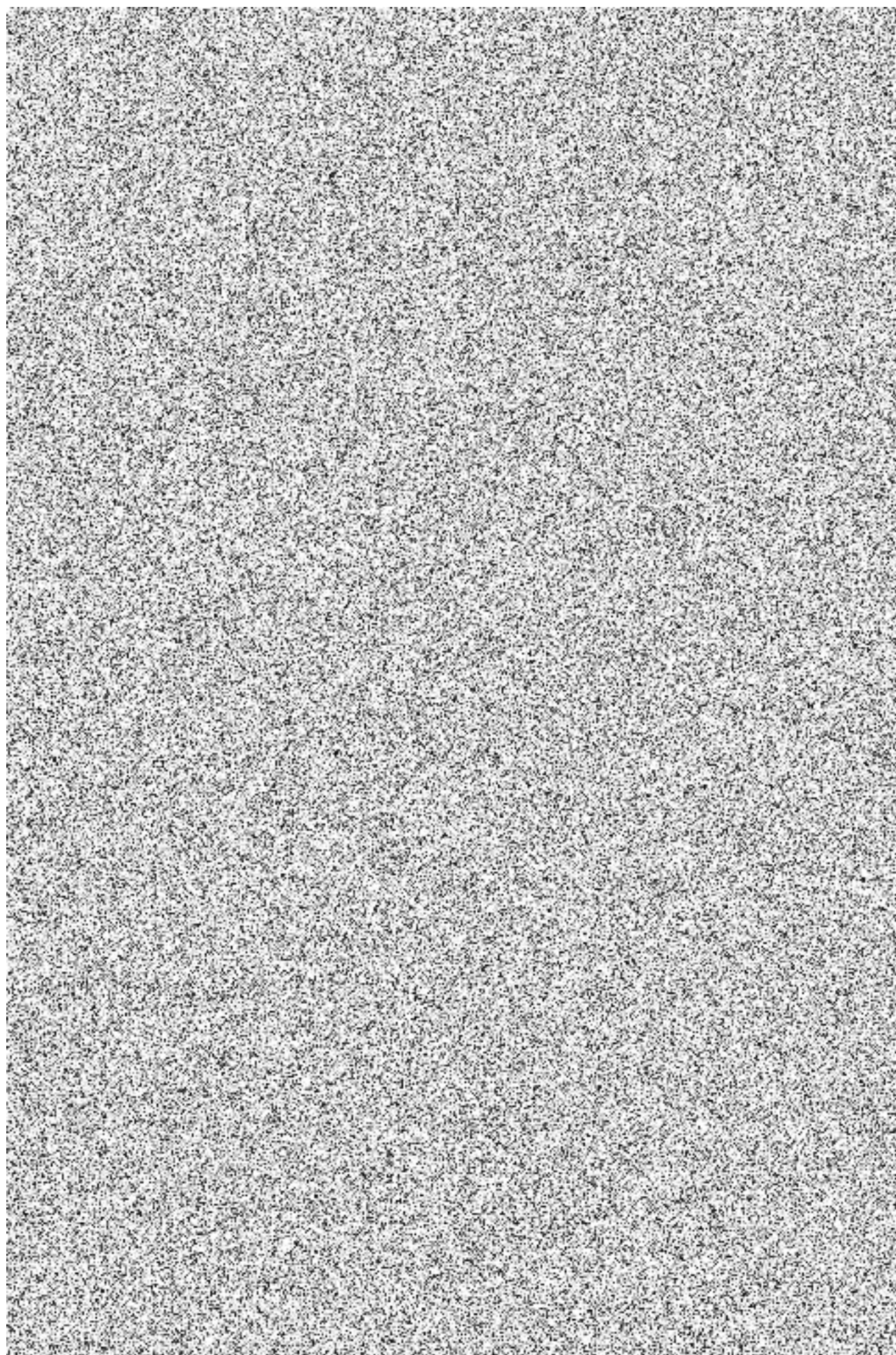


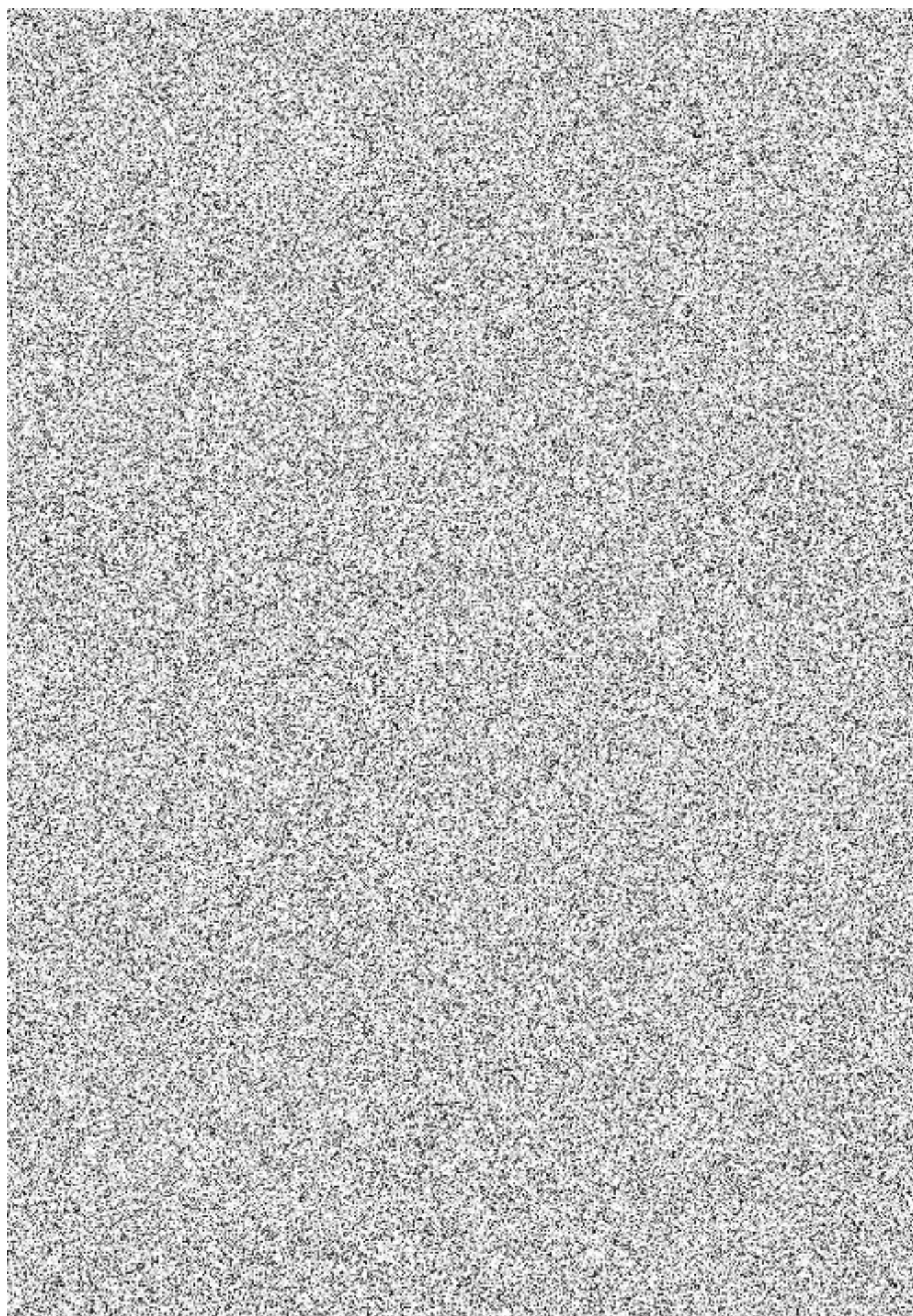


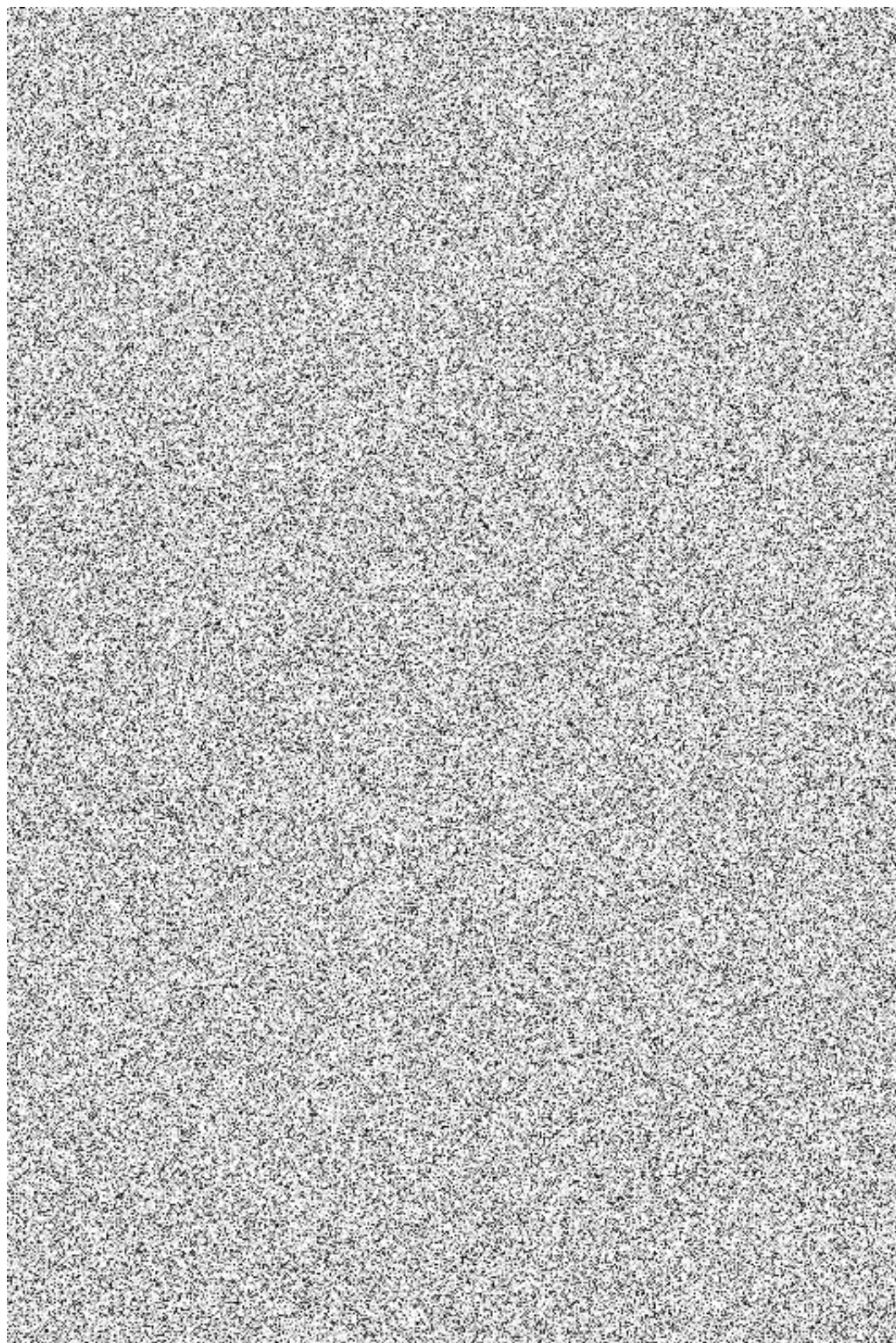
3. Analýza problému

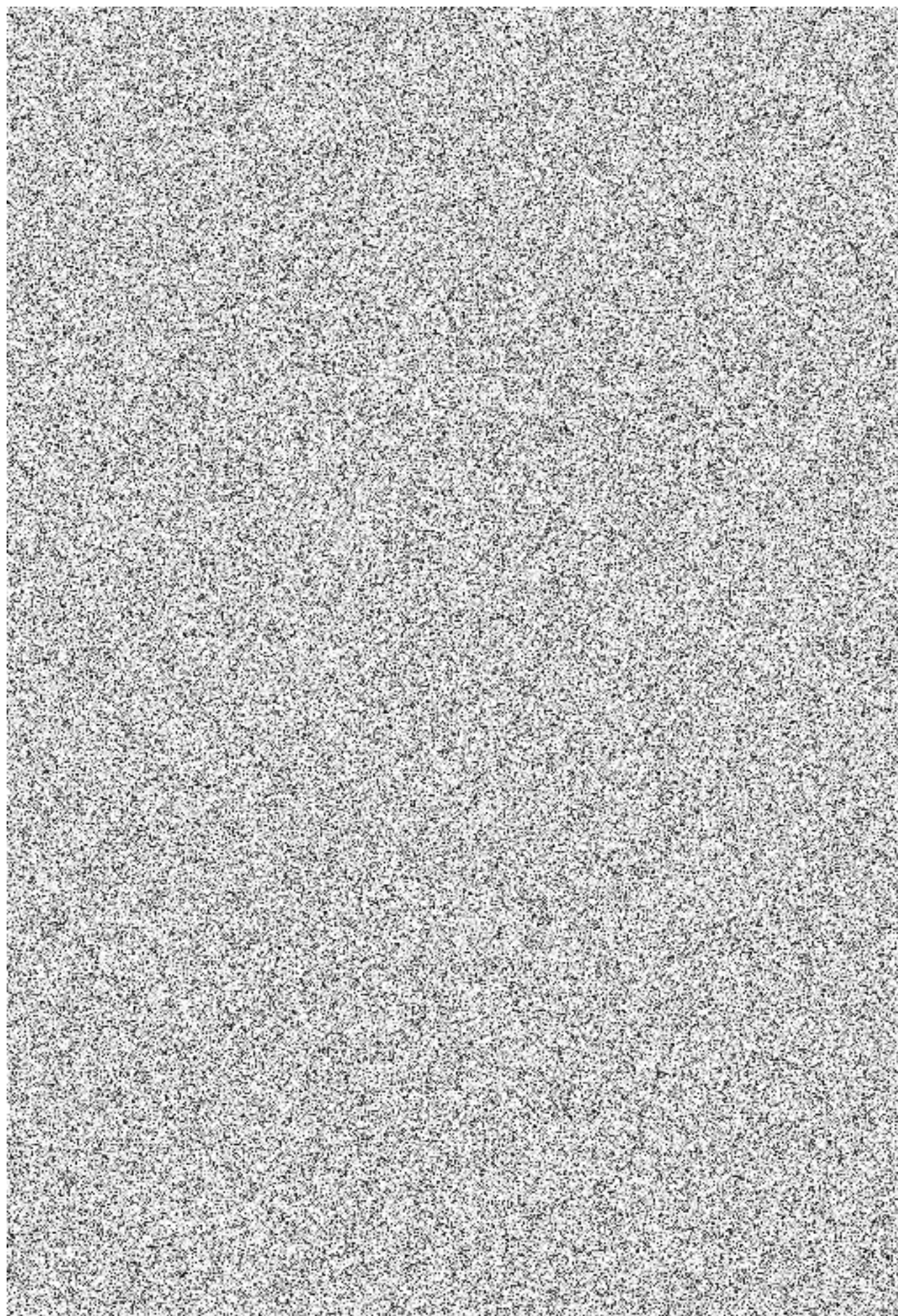


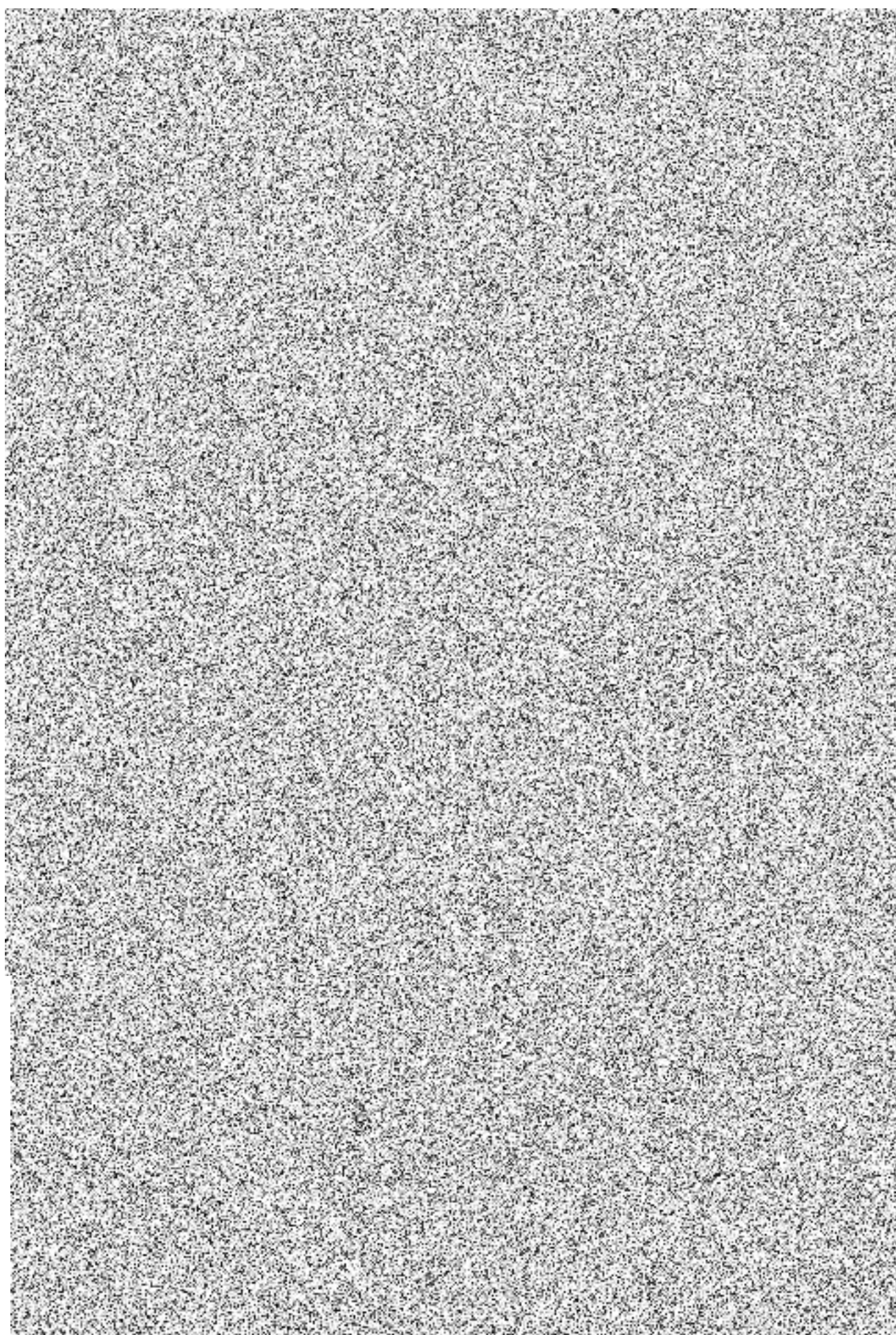


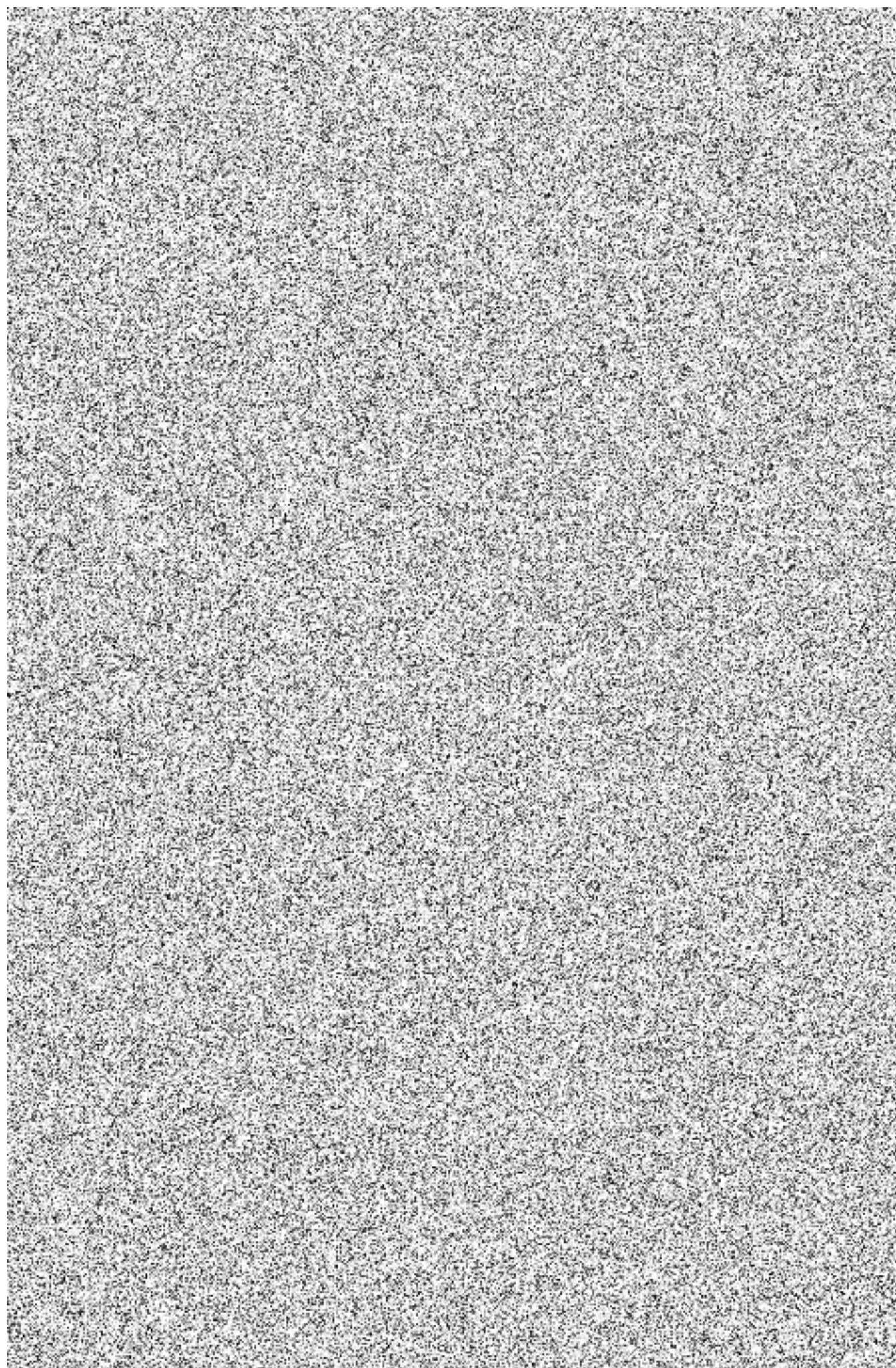


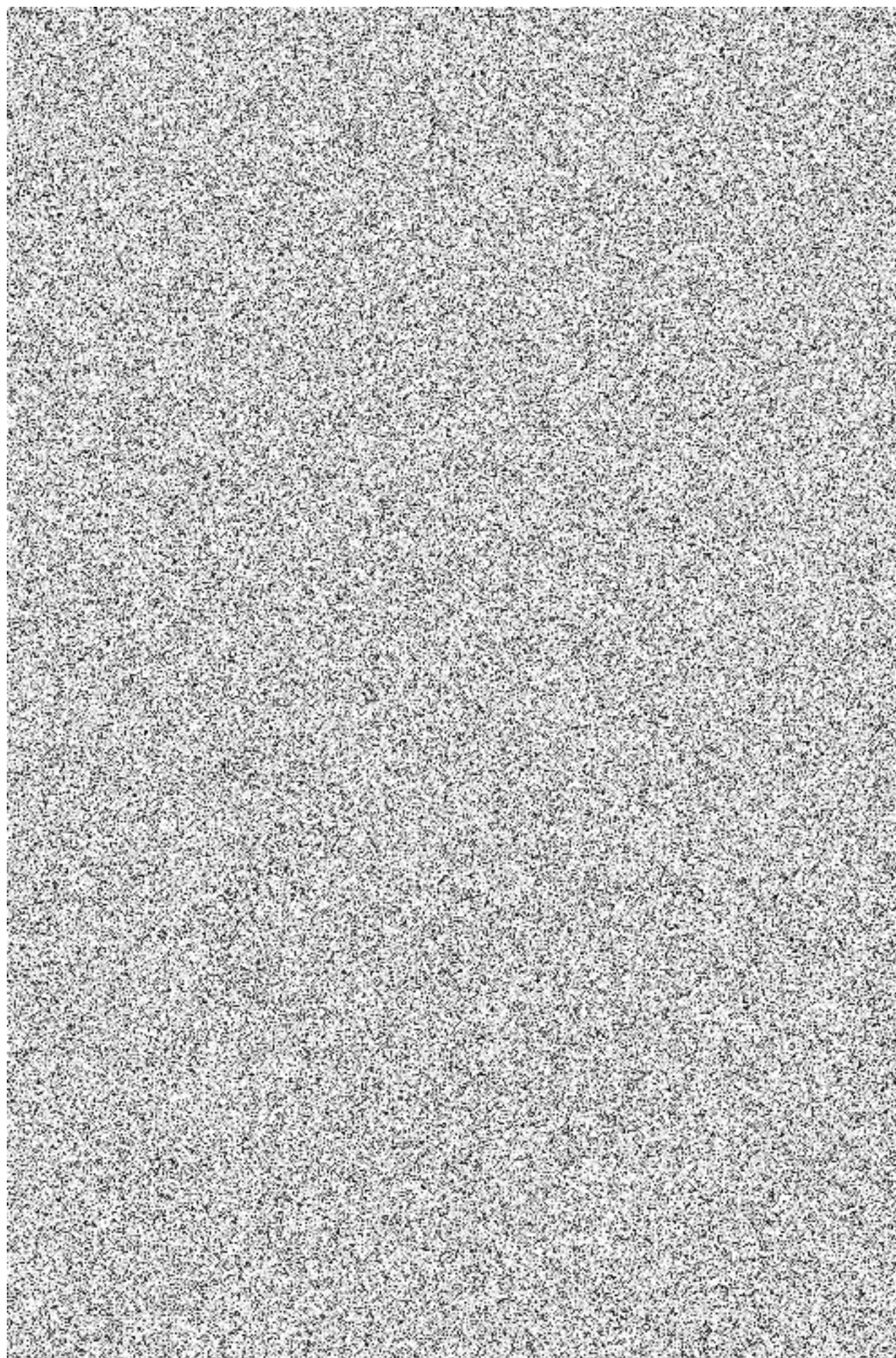


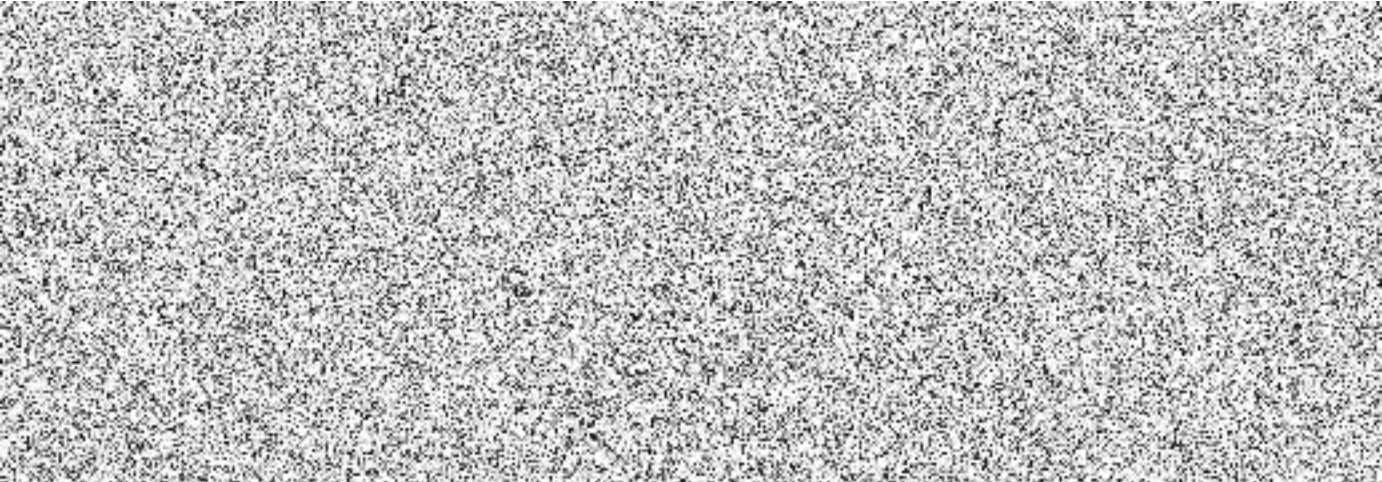




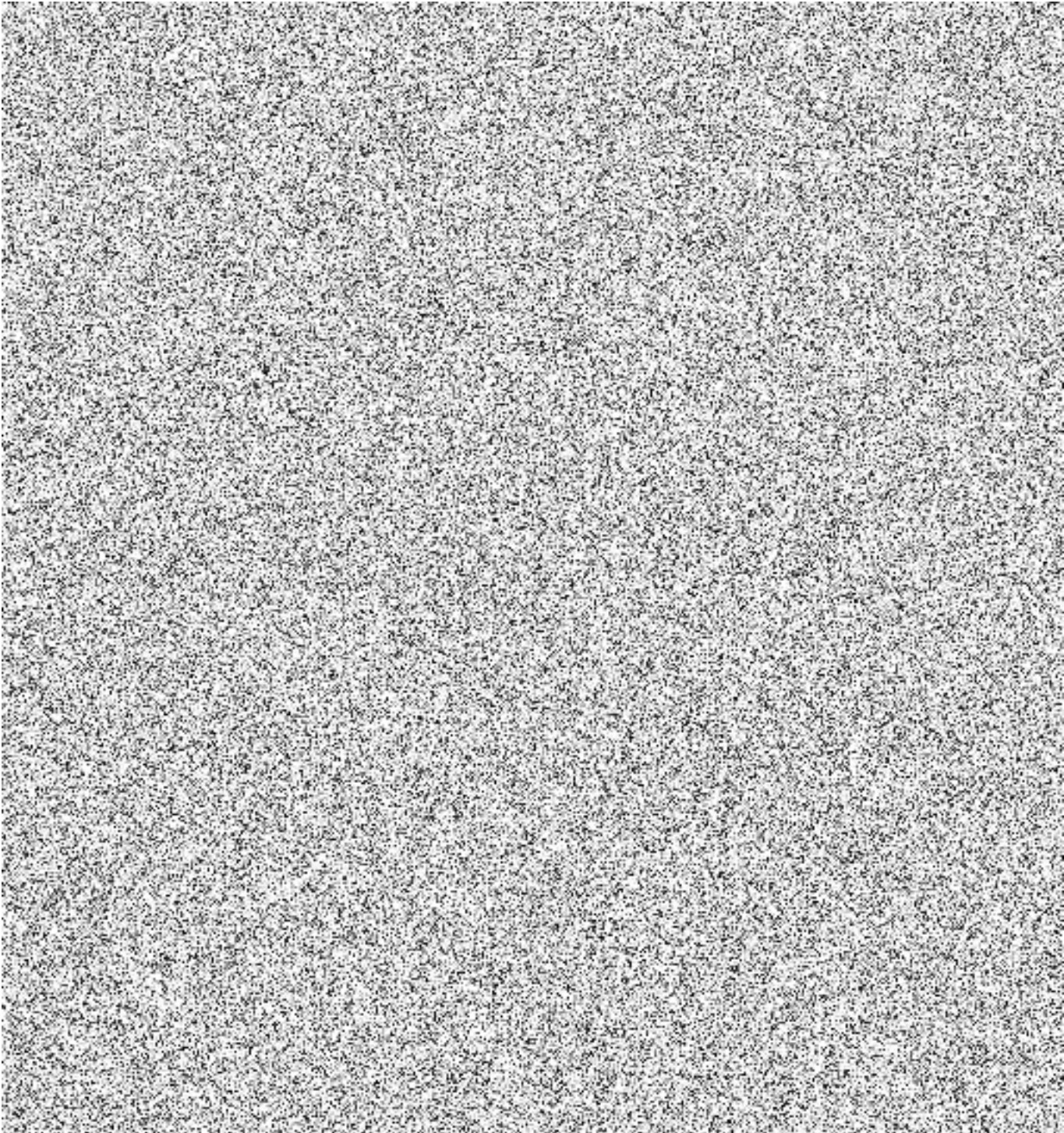


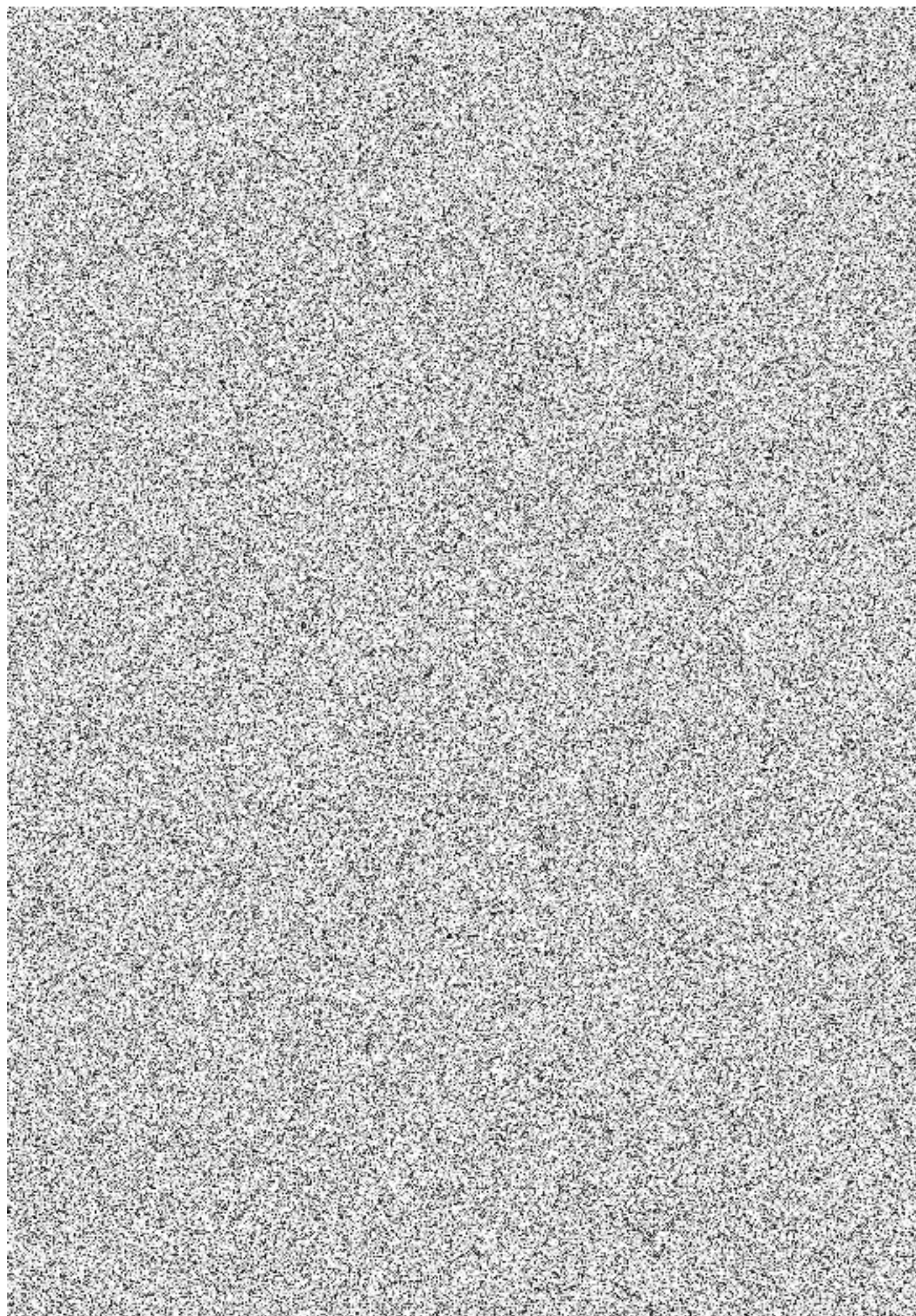


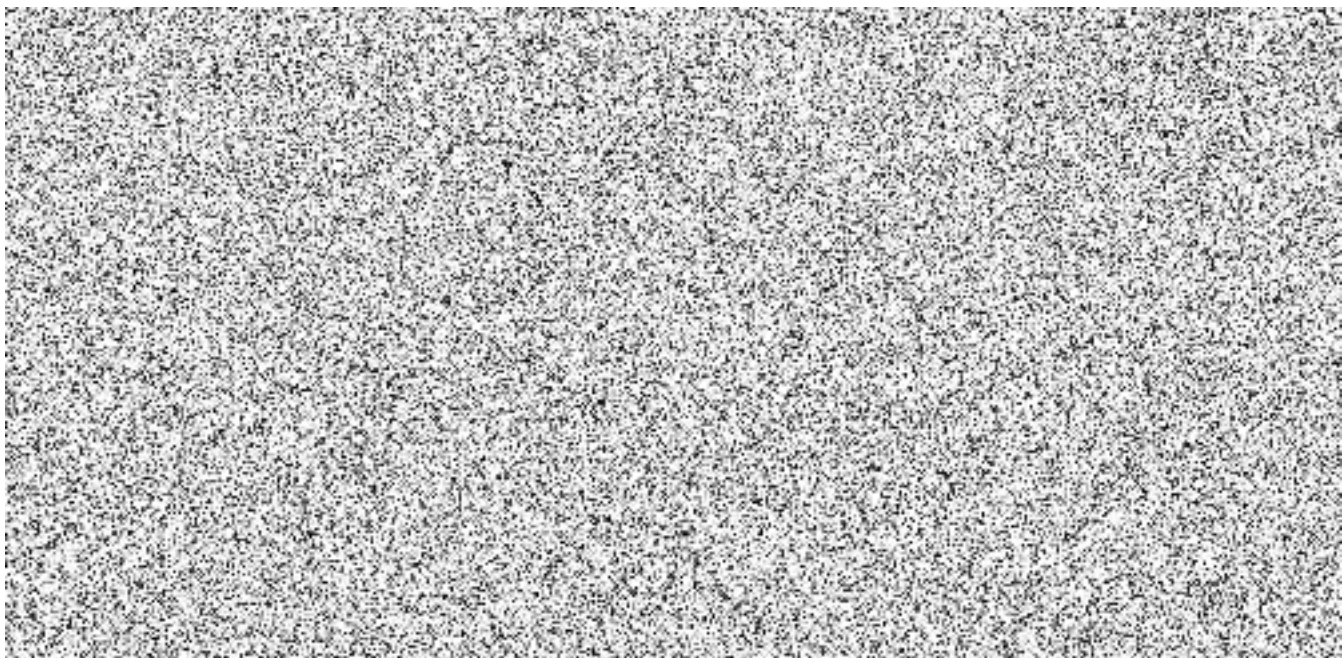




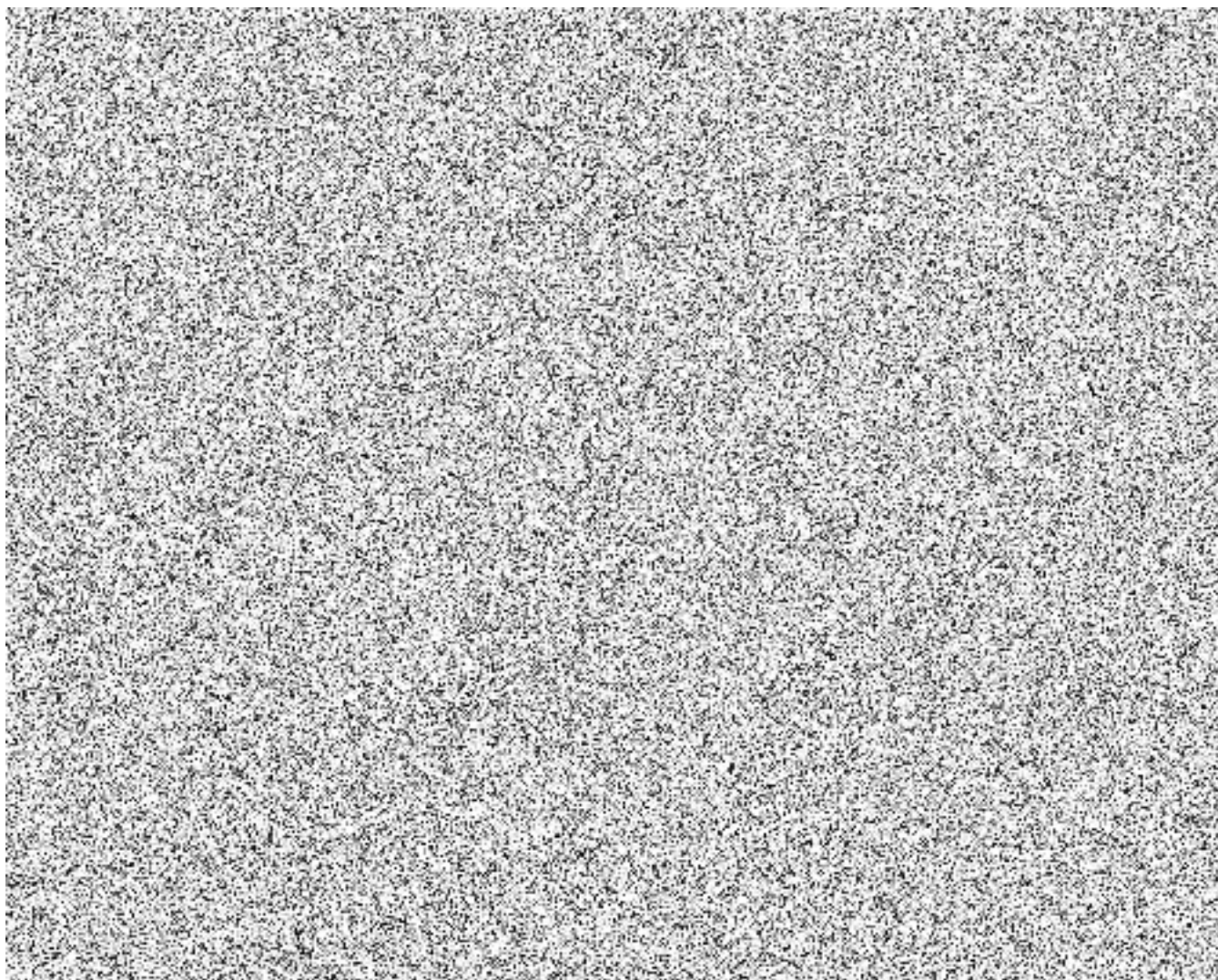
4. Analýza zainteresovaných stran



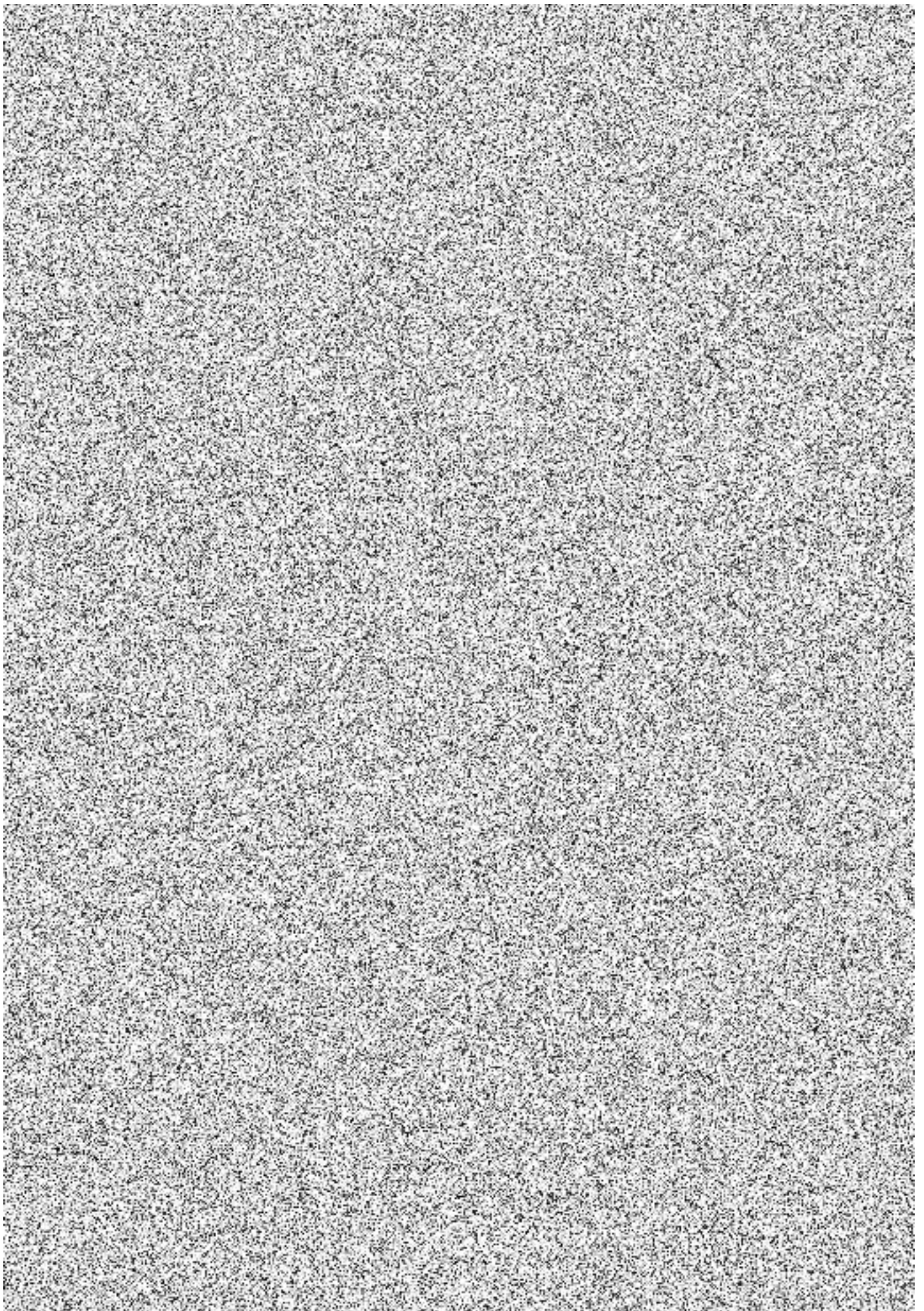


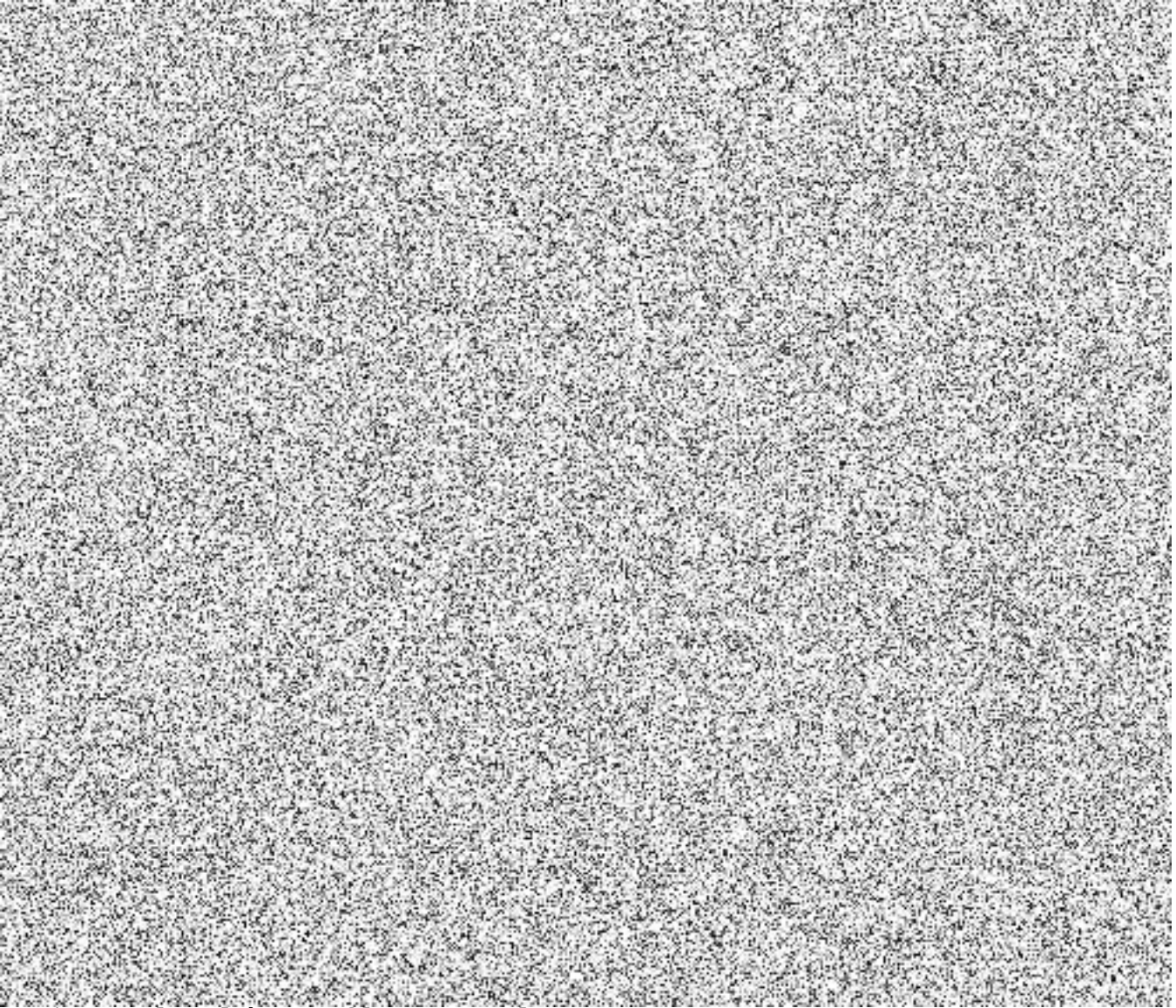


5. Logický rámec projektu



5.2. Cíle a výstupy





5.3. Technická specifikace projektu

